
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 更多知识的种子；(more Seeds Of Knowledge; Or,) 000001

2. 更多知识的种子；(more Seeds Of Knowledge; Or,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

更多知识的种子；(More Seeds of Knowledge; Or,)
第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] ;
E - text prepared by Internet Archive ;
E - 文本 准备 经过 互联网 档案 ;

由互联网档案馆制作的电子文本；

[ðə; ði]['bɔːldwɪn]['laɪbrəri] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['flɒrɪdə] ;
The Baldwin Library , University of Florida ;
这 鲍德温 图书馆 , 大学 的 佛罗里达 ;

佛罗里达大学鲍德温图书馆；

[ænd; ənd] ['ændriə] [bɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and Andrea Ball and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 安德烈亚 球 和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及安德里亚·鲍尔和古腾堡计划在线分布式校对团队

[ðə; ði]['bɔːldwɪn]['laɪbrəri]
The Baldwin Library
这 鲍德温 图书馆

鲍德温图书馆

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['flɒrɪdə]
University of Florida
大学 的 佛罗里达

佛罗里达大学

[mɔː(r)] [siːdz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ;
MORE SEEDS OF KNOWLEDGE ;
更多的 种子 的 知识 ;

更多知识的种子；

[ɔː(r)] , [ə'nʌðə(r)] [piːp] [æt; ət] [tʃɑːlz] .
OR , ANOTHER PEEP AT CHARLES .
或者 , 其他 窥视 在 查尔斯 .

或者，再偷窥一下查尔斯。

['biːɪŋ] , [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
BEING , AN ACCOUNT OF
存在 , 一个 帐户 的

存在，一个关于

['tʃɑːrlzɪz] ['prəʊgres] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] ;
CHARLES'S PROGRESS IN LEARNING ;
查尔斯的 进步 在 学习 ;

查尔斯的学习进展；

[ə'baʊt] [blæk] [sleɪvz] ;
ABOUT BLACK SLAVES ;
关于 黑色的 奴隶 ;

关于黑奴；

[ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ; [ænd; ənd]
A CONVERSATION ON HISTORY ; AND
一个 对话 在 历史 ; 和

关于历史的对话；以及

['miʃənəriz] .
MISSIONARIES .
传教士 .

传教士。

[baɪ] [mɪs] ['dʒuːljə] ['kɔːnə(r)] .
BY MISS JULIA CORNER .
经过 错过 朱莉娅 角落 .

作者：朱莉娅·科纳小姐。

[ɪm'belɪʃt] [wɪð] ['sev(ə)n] ['elɪgənt] ['kʌləd] [ɪn'greɪvɪŋ] .
EMBELLISHED WITH SEVEN ELEGANT COLOURED ENGRAVINGS .
修饰过的 和 七 优雅的 有色 雕刻 .

饰有七幅精美的彩色雕版画。

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ai] .
I .
我 .

我。

['tʃɑːrlzɪz] ['prəʊgres] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] .
CHARLES'S PROGRESS IN LEARNING .
查尔斯的 进步 在 学习 .

查尔斯的学习进展。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[blæk] [sleɪvz] .
BLACK SLAVES .
黑色的 奴隶 .

黑奴。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
A VISIT TO THE THEATER .
一个 访问 到 这 剧院 .

参观剧院。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
CONVERSATION ON HISTORY .
对话 在 历史 .

关于历史的对话。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[viː] .
V .
V .

五、

['miʃənəriz] .
MISSIONARIES .
传教士 .

传教士。

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ðə; ði] ['ɪŋkəz] [sə'praɪz] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [wɒtʃ]
THE INCA'S SURPRISE AT SEEING A WATCH
这 印加人的 惊喜 在 看到 一个 手表

印加人看到手表时的惊讶

['lɪt(ə)l] [tʃɑːlz] ['lɜːnɪŋ] [dʒi'ɒgrəfi]
LITTLE CHARLES LEARNING GEOGRAPHY
小的 查尔斯 学习 地理

小查尔斯学习地理

[ðə; ði] ['æfrɪkən] [tɔːn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [həʊm] [baɪ] [waɪt] - [mæn]
THE AFRICAN TORN FROM HIS HOME BY WHITE - MAN
这 非洲 撕裂 从 他的 家 经过 白色的 - 男人

被白人从家园掳走的非洲人

[mæn] (['drɔːɪŋ])
MAN (Drawing)
男人 (绘画)

男人（绘画）

['lɪt(ə)l] [tʃɑːlz] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['pæntəmaɪm]
LITTLE CHARLES SEEING A CHRISTMAS PANTOMIME
小的 查尔斯 看到 一个 圣诞节 哑剧

小查尔斯观看圣诞哑剧

[ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
CONVERSATIONS IN HISTORY .
对话 在 历史 .

历史对话。

[tʃɑ:lz] [aɪ'ɪnd]
CHARLES IInd
查尔斯 第二

查理二世

[ðə; ði] [gʊd] ['mɪʃən(ə)ri] ['gəʊɪŋ] [ə'brɔ:d]
THE GOOD MISSIONARY GOING ABROAD
这 好的 传教士 去 国外

出国传教的优秀传教士

[ðə; ði] [gʊd] ['mɪʃən(ə)ri] ['ti:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [tu:; tə] [bɪld]
THE GOOD MISSIONARY TEACHING THE SAVAGES TO BUILD
这 好的 传教士 教学 这 野蛮人 到 建造

善良的传教士教导野蛮人建造

[mɔ:(r)] [si:dz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ;
MORE SEEDS OF KNOWLEDGE ;
更多的 种子 的 知识 ;

更多知识的种子；

[ɔ:(r)] , [ə'nʌðə(r)] [pi:p] [æt; ət] [tʃɑ:lz] .
OR , ANOTHER PEEP AT CHARLES .
或者 , 其他 窥视 在 查尔斯 .

或者，再偷窥一下查尔斯。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ai] .
I .
我 .

我。

['tʃɑ:rlzɪz] ['prəʊgres] [ɪn] ['lɜ:nɪŋ] .
CHARLES'S PROGRESS IN LEARNING .
查尔斯的 进步 在 学习 .

查尔斯的学习进展。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [hɜ:d] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ə'baʊt] [tʃɑ:lz] [ɪn] [ðə; ði] [si:dz] [ɒv; əv] ['ju:sf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] ;
You have heard a great deal about Charles in the Seeds of Useful Knowledge ;
你 有 听到 一个 伟大的 交易 关于 查尔斯 在 这 种子 的 有用 知识 ;

在《实用知识的种子》一书中，你已经听说了许多关于查尔斯的事迹；

[pə'hæps] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [hɪm] ; [fɔ:(r); fə(r)] ,
perhaps you would like to hear a little more about him ; for ,
也许 你 会 喜欢 到 听到 一个 小的 更多的 关于 他 ; 为了 ,

或许您想多了解一些关于他的信息；因为，

[æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] [gʊd] [θɪŋz] , [ai] [mait] [fɪl] ['meni] [bʊks] ,
as he was never tired of learning good things , I might fill many books ,
作为 他 曾是 绝不 疲劳的 的 学习 好的 事物 , 我 可能 充满 许多 图书 ,

因为他从不厌倦学习美好的事物，我可以写很多本书。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [tɔːt]
if I were to speak of every thing that his papa and mamma taught
如果 我 是 到 说话 的 每一个 事物 那 他的 爸爸 和 妈妈 教授
[hɪm] .
him .
他 .

如果我要把他爸爸妈妈教给他的所有事情都说出来。

[bʌt; bət][ai][deə(r)] [seɪ] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [huː] [riːd] [ðɪs] ,
But I dare say all the boys and girls who read this ,
但 我 敢 说 全部 这 男孩们 和 女孩们 WHO 读 这 ,

但我敢说，所有读到这篇文章的男孩女孩们，

[hæv; həv][kaɪnd]['peərənts][ɔː(r)] [frendz] [huː] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['tʃɑːrlzɪz] [pə'pɑː]
have kind parents or friends who teach them , as well as Charles's papa
有 种类 父母 或者 朋友们 WHO 教 他们 , 作为 出色地 作为 查尔斯的 爸爸
[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [tɔːt] [hɪm] ;
and mamma taught him ;
和 妈妈 教授 他 ;

有善良的父母或朋友教导他们，就像查尔斯的爸爸妈妈教导他一样；

[səʊ][ai] [wɪl] ['əʊnli]['menʃ(ə)n] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [pə'hæps] [jet] [hæv; həv] [hɜːd] .
so I will only mention such things as they may not perhaps yet have heard .
所以 我 将要 仅有的 提到 这样的 事物 作为 他们 可能 不是 也许 然而 有 听到 .

所以我只会提及一些他们可能还没听说过的事情。

[bʌt; bət][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , [ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [tʃɑːlz] [hæz; həz] [biːn] ['duːɪŋ] ,
But first of all , I must tell you what Charles has been doing ,
但 第一的 的 全部 , 我 必须 告诉 你 什么 查尔斯 有 到过 正在做 ,

但首先，我必须告诉你们查尔斯一直在做什么。

[sɪns] [juː; jʊ] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] [lɑːst] .
since you heard of him last .
自从 你 听到 的 他 最后的 .

自从你上次听到他的消息以来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [jɪə(r)]['əʊldə][ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]
He was now a year older than he was then , and he was also
他 曾是 现在 一个 年 老 比 他 曾是 然后 , 和 他 曾是 还
['waɪzə(r)] ,
wiser ,
更明智 ,

他现在比那时年长一岁，也更加睿智了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] ['prɪti] [wel] , [ænd; ənd] [riːd] [wɪ'ðaʊt] ['spelɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [wɜːdz] ;
for he could write pretty well , and read without spelling the long words ;
为了 他 可以 写 漂亮的 出色地 , 和 读 没有 拼写 这 长的 字 ;

因为他的书写能力很强，而且阅读时不用拼写就能读懂长单词；

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pens] ['teɪb(ə)l] [tuː] ;
he knew the multiplication table , and the pence table too ;
他 知道 这 乘法 桌子 , 和 这 便士 桌子 也 ;

他熟知乘法表，也熟知便士表；

[ænd; ənd][kʊd; kəd][duː; də] [sʌmz] [ɪn] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [mis'teik] , [wen] [hiː; hi] [tʊk] [peɪnz] ;
and could do sums in multiplication without a mistake , when he took pains ;
和 可以 做 总和 在 乘法 没有 一个 错误 , 什么时候 他 采取 疼痛 ;

只要他肯花心思，就能准确地算出乘法题；

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['keələs] , [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [ðə; ði] [sʌmz] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] :
but sometimes , when he was careless , or in a hurry , the sums were wrong :
但 有时 , 什么时候 他 曾是 粗心 , 或者 在 一个 匆忙 , 这 总和 是 错误的 :

但有时，当他粗心大意或匆忙行事时，计算结果就会出错：

[haʊ'evə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [dɪd] [nɒt] ['hæpən] ['veri] ['ɒf(ə)n] .
however , I am happy to say that did not happen very often .
然而 , 我 是 快乐的 到 说 那 做过 不是 发生 非常 经常 .

不过，我很高兴地说，这种情况并不常发生。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [tʃɑːlz] ['lɜːnɪd] ['græmə(r)] , [ænd; ənd] [dʒi'ɒgrəfi] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [dɪ'klaɪn] ['meni] ['lætɪn] ['naʊnz] ;
Besides all these things , Charles learned grammar , and geography , and could decline many Latin nouns ;
除了 全部 这些 事物 , 查尔斯 学习 语法 , 和 地理 , 和 可以 衰退 许多 拉丁 名词 ;

除了这些之外，查尔斯还学习了语法和地理，并且能够变格许多拉丁名词；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nɒt] [kwaɪt]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .
which was very well for a little boy not quite seven years old .
哪个 曾是 非常 出色地 为了 一个 小的 男生 不是 相当 七 年 老的 .

对于一个还不到七岁的小男孩来说，这已经非常好了。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['lesnz] [hiː; hi] [laɪkt] [dʒi'ɒgrəfi] [best] ,
But of all his lessons he liked geography best ,
但 的 全部 他的 课程 他 喜欢 地理 最好的 ,

但在他所有的课程中，他最喜欢地理。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][mæps] ,
he liked to find out places in the maps ,
他 喜欢 到 寻找 出去 地方 在 这 地图 ,

他喜欢在地图上寻找地点。

[ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] ['weərəbaʊts] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [tɔːk] [ɒv; əv] ;
and to know whereabouts the different countries were that he heard people talk of ;
和 到 知道 下落 这 不同的 国家 是 那 他 听到 人们 讲话 的 ;

并想知道他听人谈论的各个国家在哪里；

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][pə'pɑː][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][kaɪnd][tuː; tə] [tel] [hɪm] [ə'mjuːzɪŋ] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʌntriz] ,
and then his papa was often kind to tell him amusing stories about the inhabitants of those countries ,
和 然后 他的 爸爸 曾是 经常 种类 到 告诉 他 有趣 故事 关于 这 居民 的 那些 国家 ,

然后，他爸爸经常会给他讲一些关于那些国家居民的有趣故事。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][təʊld][hɪm] [wɒt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] : [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
and he also told him what things are brought from them : for instance ,
和 他 还 讲述 他 什么 事物 是 带来 从 他们 : 为了 实例 ,

他还告诉他，他们带来了哪些东西：例如，

[tʃɑːlz] [njuː] [ðæt] [tiː] [grəuz] [ɪn]['tʃaɪnə] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] ; [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)][ɪn][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] ;
Charles knew that tea grows in China , which is in Asia ; and sugar in the West - Indies ;
查尔斯 知道 那 茶 生长 在 中国 , 哪个 是 在 亚洲 ; 和 糖 在 这 西方 - 印第斯 ;

查尔斯知道茶叶产于亚洲的中国；糖产于西印度群岛；

[ðæt] [ðə; ði] [rəʊz] - [wʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɑːməz] [tʃeəz] [ænd; ənd] [kɑːd] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ,
that the rose - wood that his mamma's chairs and card tables were made of ,
那 这 玫瑰 - 木头 那 他的 妈妈的 椅子 和 卡片 表格 是 制成 的 ,

他妈妈的椅子和牌桌都是用红木做的，

[gruː] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [kɔːld] [brə'zɪl][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ;
grew in a country called Brazil in South America ;
生长 在 一个 国家 称为 巴西 在 南 美国 ;

出生于南美洲的巴西；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['reɪzɪnz][ɪn][ðə; ði] [plʌm] - ['pʊdɪŋ] [ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] , [wɜː(r); wə(r)] [draɪd] [greɪps] , [ænd; ənd] [keɪm] [frɒm; frəm] [speɪn] .
and that the raisins in the plum - pudding on Christmas day , were dried grapes , and came from Spain .
和 那 这 葡萄干 在 这 李子 - 布丁 在 圣诞节 天 , 是 干燥 葡萄 , 和 来了 从 西班牙 .

圣诞节布丁里的葡萄干是葡萄干，产自西班牙。

" [pə'pɑː] , " [sed] [tʃɑːlz] [wʌn] [naɪt] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,
" Papa , " said Charles one night , when he was , as usual ,
" 爸爸 , " 说 查尔斯 一 夜晚 , 什么时候 他 曾是 , 作为 通常 ,

“爸爸，”一天晚上，查尔斯像往常一样说道。

['telɪŋ] [hɪz; ɪz][pə'pɑː] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
telling his papa what he had done in the course of the day ,
讲述 他的 爸爸 什么 他 有 完毕 在 这 课程 的 这 天 ,

他告诉爸爸自己一天都做了些什么，

— " [ai] [wɪʃ] [ai] [mait] [lɜːn] [mɔː(r)] [dʒi'ɒgrəfi] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['eni] ['græmə(r)] ; [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] :
— " I wish I might learn more geography , instead of any grammar ; I like it so much better :
— " 我 希望 我 可能 学习 更多的 地理 , 反而 的 任何 语法 ; 我 喜欢 它 所以 很多 更好的 :

“我真希望我能多学些地理，而不是语法；我更喜欢地理。”

[ai] [laɪk] [dʒi'ɒgrəfi] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [laɪk] ['græmə(r)] [æt; ət] [ɔːl] . "
I like geography very much , but I do not like grammar at all . "
我 喜欢 地理 非常 很多 , 但 我 做 不是 喜欢 语法 在 全部 . "

我非常喜欢地理，但我一点也不喜欢语法。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['græmə(r)] , [tʃɑːlz] ? " [sed] [hɪz; ɪz][pə'pɑː] .
" What is your objection to grammar , Charles ? " said his papa .
" 什么 是 你的 异议 到 语法 , 查尔斯 ? " 说 他的 爸爸 .

“查尔斯，你对语法有什么意见呢？”他爸爸问。

" [əʊ] , [waɪ] — [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'mjuːzɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
" Oh , why — there is nothing amusing in it . "
" 哦 , 为什么 — 那里 是 没有什么 有趣 在 它 . "

“哦，为什么——这有什么好笑的呢？”

" [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ][nɒt] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ] , [bɪ'saɪdz]
" And do you not think there is some other reason for learning , besides
" 和 做 你 不是 思考 那里 是 一些 其他 原因 为了 学习 , 除了
['biːɪŋ] [ə'mjuːzd] ? "
being amused ? "
存在 觉得好笑 ? "

"难道你认为学习除了娱乐之外就没有其他目的了吗? "

" [jes] ; [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [grəʊ] [waɪz] ;
" Yes ; I think we learn that we may grow wise ;
" 是的 ; 我 思考 我们 学习 那 我们 可能 生长 明智的 ;

"是的；我认为我们学会了如何变得睿智；

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [ɒf] ['lɜːnɪŋ] , [pə'pɑː] ; [ai]['əʊnli] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ]
but I don't want to leave off learning , papa ; I only want to learn something
但 我 不 想 到 离开 离开 学习 , 爸爸 ; 我 仅有的 想 到 学习 某物
[els] ,
else ,
别的 ,

但我不想停止学习，爸爸；我只是想学点别的东西。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['græmə(r)] ?
instead of grammar ?
反而 的 语法 ?

而不是语法?

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbə(r)] [lɑːft] , [ænd; ənd][təʊld] [tʃɑːlz] ,
" Mr . Barber laughed , and told Charles ,
" 先生 . 理发师 笑了 , 和 讲述 查尔斯 ,

巴伯先生笑了，然后对查尔斯说：

[ðæt] [nəʊ]['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə][hɪm] [wɪ'ðaʊt]
that no other kind of knowledge would be of much use to him without
那 不 其他 种类 的 知识 会 是 的 很多 使用 到 他 没有
['græmə(r)] ,
grammar ,
语法 ,

如果没有语法，其他任何知识对他来说都用处不大。

[sɪns] ['nʌθɪŋ] [els] [wʊd] [tiːtʃ] [hɪm][tuː; tə] [spiːk] [ɔː(r)] [raɪt] [laɪk][ə; eɪ] ['dʒentlmən] .
since nothing else would teach him to speak or write like a gentleman .
自从 没有什么 别的 会 教 他 到 说话 或者 写 喜欢 一个 绅士 .

因为除此之外，没有其他方法能教会他像绅士一样说话或写作。

" [doʊnt][ai] [spiːk] [laɪk][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [naʊ] , [pə'pɑː] ? "
" Don't I speak like a gentleman now , papa ? "
" 不 我 说话 喜欢 一个 绅士 现在 , 爸爸 ? "

"爸爸，我现在说话像个绅士吗? "

" [juː; jʊ] [spiːk] ['prɪti] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [maɪ][dɪə(r)] ; [bʌt; bət][juː; jʊ]['ɒf(ə)n] [meɪk]
" You speak pretty well for a little boy , my dear ; but you often make
" 你 说话 漂亮的 出色地 为了 一个 小的 男生 , 我的 亲爱的 ; 但 你 经常 制作
[mɪ'steɪks] ,
mistakes ,
错误 ,

"亲爱的，你虽然年纪小，但口才很好；不过你经常犯错。"

[wɪtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [naʊ] ,
which we think nothing of now ,
哪个 我们 思考 没有什么 的 现在 ,

我们现在对此毫不在意。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɜːnt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['græmə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl]
because we know that when you have learnt a little more grammar , you will
因为 我们 知道 那 什么时候 你 有 学会了 一个 小的 更多的 语法 ， 你 将要
[nəʊ] ['betə(r)] ;
know better ;
知道 更好的 ；

因为我们知道，当你学习了更多语法知识后，你就会懂得更多；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [mɪ'steɪks] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn] ,
but if you were to make such mistakes when you are a man ,
但 如果 你 是 到 制作 这样的 错误 什么时候 你 是 一个 男人 ，

但如果你身为男人却犯了这样的错误，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt] [æn; ən] ['ɪgnərənt] ['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð] [rɪ'spekt] .
you would be thought an ignorant person , and not be treated with respect .
你 会 是 想法 一个 无知 人 ， 和 不是 是 治疗 和 尊重 .
"
"
"

你会被认为是个无知的人，不会受到尊重。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['eni] [mɪ'steɪks] [ai] [meɪk] [naʊ] [pə'pɑː] ? "
" Can you tell me of any mistakes I make now papa ? "
" 能 你 告诉 我 的 任何 错误 我 制作 现在 爸爸 ？ "

爸爸，您能告诉我我犯了哪些错误吗?

" [əʊ] [jes] , [ai] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd] ['veri] [suːn] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] .
" Oh yes , I think I could very soon tell you of a great many .
" 哦 是的 ， 我 思考 我 可以 非常 很快 告诉 你 的 一个 伟大的 许多 .

“哦，是的，我想我很快就能告诉你很多这样的例子。”

[dʒʌst] [naʊ] , [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] [seɪ] ,
Just now , when you were standing at the window , I heard you say ,
只是 现在 ，什么时候 你 是 常设 在 这 窗户 ， 我 听到 你 说 ，

刚才你站在窗边的时候，我听到你说：

— - [ðeə(r)] [gəʊz] [tuː] [waɪt] ['hɔːsɪz] ! -
— ' There goes two white horses ! '
— - 那里 去 二 白色的 马匹 ！ -

“看，两匹白马走了！”

[naʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['blʌndə(r)] , [tʃɑːlz] . "
now that was a very great blunder , Charles . "
现在 那 曾是 一个 非常 伟大的 错误 ， 查尔斯 . "

查尔斯，那可真是个大错误。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [pə'pɑː] ; — [waɪ] ? "
" Was it , papa ; — why ? "
" 曾是 它 ， 爸爸 ； — 为什么 ？ "

“是吗，爸爸？——为什么？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['sɪŋgjələ(r)]
" Because it showed that you did not know the difference between singular
" 因为 它 显示 那 你 做过 不是 知道 这 不同之处 之间 单数
[ænd; ənd]['plʊərəl] . "
and plural . "
和 复数 . "

“因为这表明你分不清单数和复数。”

" [bʌt; bət][ai][du:; də] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] — ['sɪŋgjələ(r)] [mi:nz] [wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd]['plʊərəl]
" But I do know the difference — singular means one thing , and plural
" 但 我 做 知道 这 不同之处 — 单数 方法 一 事物 , 和 复数
[mi:nz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] . "
means more than one . "
方法 更多的 比 一 . "

但我知道它们的区别——单数表示一个事物，复数表示不止一个事物。

" [ɪg'zæktli] , [səʊ] [naʊ] [traɪ][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði]['blʌndə(r)] .
" Exactly , so now try to find out the blunder .
" 确切地 , 所以 现在 尝试 到 寻找 出去 这 错误 .

“没错，现在要找出错误所在。”

" [tʃɑ:lz] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [wɜ:dz] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] , " [ðeə(r)] [gəʊz] [tu:] [waɪt] ['hɔ:sɪz] ;
" Charles repeated the words two or three times , " there goes two white horses ;
" 查尔斯 重复 这 字 二 或者 三 时代 , " 那里 去 二 白色的 马匹 ;

查尔斯重复了两三遍这句话：“有两匹白马走了；

" [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['pʌzlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
" but he could not find out what was wrong , and after puzzling for
" 但 他 可以 不是 寻找 出去 什么 曾是 错误的 , 和 后 令人费解 为了
[ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ,
a long while ,
一个 长的 尽管 ,

但他始终找不到问题所在，苦思冥想了很久之后，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pə'pɑ:] [sed] ,
he was obliged to give it up , and his papa said ,
他 曾是 有义务 到 给 它 向上 , 和 他的 爸爸 说 ,

他不得不放弃，他爸爸说：

— " [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bi:n] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['hɔ:sɪz] [bɪ'fɔ:(r)][ju:; jʊ] [sɔ:] [ðem; ðəm][gəʊ]
— " Suppose you had been talking about those horses before you saw them go
— " 认为 你 有 到过 说 关于 那些 马匹 前 你 锯 他们 去
[baɪ] ,
by ,
经过 ,

“假设在你看到那些马经过之前，你一直在谈论它们，

[ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] , - [ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊz] ? - "
should you have said , ' there they goes ? ' "
应该 你 有 说 , - 那里 他们 去 ? - "

你当时应该说“他们走了”吗？

" [nəʊ] , " [sed] [tʃɑ:lz] .
" No , " said Charles .
" 不 , " 说 查尔斯 .

“不，”查尔斯说。

" [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] — - [ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] . - "
" I should have said — ' there they go . ' "
" 我 应该 有 说 — - 那里 他们 去 . - "

“我应该说——‘他们走了。’”

" [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] [səʊ] ? "
" And why should you have said so ? "
" 和 为什么 应该 你 有 说 所以 ? "

你为什么要这么说？

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] — - [ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊz] - ; ['nəʊbədi] [sez] [səʊ] , [bʌt; bət]
" Because it is not right to say — ' there they goes ' ; nobody says so , but
" 因为 它 是 不是 正确的 到 说 — - 那里 他们 去 - ; 无人 说道 所以 , 但
['veri] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] [ɪn'diːd] ;
very ignorant people indeed ;
非常 无知 人们 的确 ;

"因为说'他们走了'是不正确的；没有人会这么说，只有非常无知的人才会这么说；

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['butʃəz] [bɔɪ] [seɪ] [səʊ][wʌn] [deɪ] ; [bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
I heard the butcher's boy say so one day ; but then , you know ,
我 听到 这 肉铺 男生 说 所以 一 天 ; 但 然后 , 你 知道 ,

有一天，我听到屠夫的学徒这么说；但是，你知道，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪgnərənt] [bɔɪ] [ænd; ənd][ai][deə(r)] [seɪ] [hæz; həz]['nevə(r)] [lɜːnt] ['eni] [θɪŋ] .
he is a poor ignorant boy and I dare say has never learnt any thing .
他 是 一个 贫穷的 无知 男生 和 我 敢 说 有 绝不 学会了 任何 事物 .
"
"
"

他是个可怜的无知男孩，我敢说他什么都没学过。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪgnərənt] [bɔɪ] , [tʃɑːlz] ? "
" How did you know that he was an ignorant boy , Charles ? "
" 如何 做过 你 知道 那 他 曾是 一个 无知 男生 , 查尔斯 ? "

"查尔斯，你怎么知道他是个无知的孩子？"

" [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][hɪz; ɪz] ['spiːkɪŋ] [rɒŋ] , [pə'pɑː] . "
" I knew it by his speaking wrong , papa . "
" 我 知道 它 经过 他的 请讲 错误的 , 爸爸 . "

"爸爸，我从他说话出错这件事上就知道了。"

" [ðen] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [wɒt] [ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [spiːk] [rɒŋ] ,
" Then you see it was true what I told you that if you speak wrong ,
" 然后 你 看 它 曾是 真的 什么 我 讲述 你 那 如果 你 说话 错误的 ,

"那么你就明白我之前跟你说的是对的，如果你说错了话，

['piːp(ə)l] [wɪl] [də'rektli] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] ['ɪgnərənt] ['pɜːs(ə)n] , [æz; əz][juː; jʊ] [θɔːt] [ðə; ði]
people will directly think you are an ignorant person , as you thought the
人们 将要 直接地 思考 你 是 一个 无知 人 , 作为 你 想法 这
['butʃəz] [bɔɪ] . "
butcher's boy . "
肉铺 男生 . "

人们会直接认为你是个无知的人，就像你认为屠夫的儿子一样。

" [bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [seɪ] , - [ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊz] , - " [sed] [tʃɑːlz] , " [ai] [nəʊ] ['betə(r)]
" But I should never say , ' there they goes , ' " said Charles , " I know better
" 但 我 应该 绝不 说 , - 那里 他们 去 , - " 说 查尔斯 , " 我 知道 更好的
[ðæn; ðən] [ðæt] . "
than that . "
比 那 . "

"但我绝不会说'他们走了',"查尔斯说，"我知道那样做是不对的。"

" [ɑː] , [tʃɑːlz] , " [sed] [hɪz; ɪz][pə'pɑː] , " [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['græmə(r)] ,
" Ah , Charles , " said his papa , " you must learn a little more grammar ,
" 啊 , 查尔斯 , " 说 他的 爸爸 , " 你 必须 学习 一个 小的 更多的 语法 ,

"啊，查尔斯,"他爸爸说，"你得再多学点语法了。"

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['blʌndə(r)][æz; əz][ðə; ði]
and then you will know that you made exactly the same blunder as the
和 然后 你 将要 知道 那 你 制成 确切地 这 相同的 错误 作为 这
['butʃəz] [bɔɪ] ,
butcher's boy ,
肉铺 男生 ,

那时你就会明白，你犯的错误和屠夫的学徒犯的完全一样。

[wen] [juː; jʊ] [sed] , - [ðeə(r)] [gəʊz] [tuː] [waɪt] ['hɔːsɪz] , - [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] ,
when you said , ' there goes two white horses , ' you should have said ,
什么时候 你 说 , - 那里 去 二 白色的 马匹 , - 你 应该 有 说 ,

当你说"那里有两匹白马"的时候，你应该说：

- [ðeə(r)][gəʊ] [tuː] [waɪt] ['hɔːsɪz] . - "
' there go two white horses . ' "
- 那里 去 二 白色的 马匹 . - "

"那里有两匹白马。"

" [ʃʊd; ʃəd][ai] ?
" Should I ?
" 应该 我 ?

我应该吗？

[ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] , " [sed] [tʃɑːlz] .
I did not know that , " said Charles .
我 做过 不是 知道 那 , " 说 查尔斯 .

"我不知道这件事，"查尔斯说。

" [wɪtʃ] [ʃəʊ] [haʊ] ['nesəsəri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] ['græmə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] ,
" Which shews how necessary it is , that you should learn grammar , my boy ,
" 哪个 展示 如何 必要的 它 是 , 那 你 应该 学习 语法 , 我的 男生 ,

"这说明学习语法是多么必要，孩子。"

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [gəʊ][ɪz]['plʊərəl] , [ænd; ənd] [gəʊz] [ɪz]['sɪŋgjələ(r)] ,
and then you will know that go is plural , and goes is singular ,
和 然后 你 将要 知道 那 去 是 复数 , 和 去 是 单数 ,

这样你就会知道 go 是复数形式，而 goes 是单数形式。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [hɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒpə(r)][tuː; tə] [seɪ]
so that if you are speaking of more than one horse , it is proper to say
所以 那 如果 你 是 请讲 的 更多的 比 一 马 , 它 是 恰当的 到 说
[gəʊ] ,
go ,
去 ,

所以，如果你指的是多匹马，那么说"go"是合适的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [seɪ] , - [ðeɪ] [gəʊ] ; - [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]['əʊnli][wʌn] ,
because we say , ' they go ; ' but if you are speaking of only one ,
因为 我们 说 , - 他们 去 ; - 但 如果 你 是 请讲 的 仅有的 一 ,

因为我们说"他们走了"；但如果你只指其中一个，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒpə(r)][tuː; tə] [seɪ] [gəʊz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , - [hiː; hi] [gəʊz] . - "
it is proper to say goes , because we should say , ' he goes . ' "
它 是 恰当的 到 说 去 , 因为 我们 应该 说 , - 他 去 . - "

应该说"goes"，因为我们应该说"he goes"。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [pə'pɑː] , [ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][rɪ'membə(r)] [ðæt] ,
" Thank you , papa , I think I shall remember that ,
" 感谢 你 , 爸爸 , 我 思考 我 将 记住 那 ,

"谢谢爸爸，我想我会记住的。"

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [ɒf] ['græmə(r)] ,
and I will not wish to leave off grammar ,
和 我 将要 不是 希望 到 离开 离开 语法 ，

我也不想忽略语法。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [siː] [ðæt] [dʒi'ɒgrəfi] [wʊd] [nɒt] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] ['prɒpəli] ;
for I see that geography would not teach me to speak properly ;
为了 我 看 那 地理 会 不是 教 我 到 说话 适当地 ；

因为我发现地理学并不能教会我如何正确地说话；

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [æn; ən] ['ɪgnərənt] [mæn] [wen] [ai] [grəʊ] [ʌp] . "
and I should not like to be thought an ignorant man when I grow up . "
和 我 应该 不是 喜欢 到 是 想法 一个 无知 男人 什么时候 我 生长 向上 . "

我长大后不想被认为是个无知的人。

" [ai] [həʊp] [nɒt] , [maɪ][dɪə(r)] , [ænd; ənd][ai]['ɔːlsəʊ] [həʊp] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" I hope not , my dear , and I also hope there is no danger of such a
" 我 希望 不是 , 我的 亲爱的 , 和 我 还 希望 那里 是 不 危险 的 这样的 一个
[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
misfortune ,
不幸 ,

“我希望不会，亲爱的，我也希望不会有这种不幸的危险。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪn] ;
for you have a great many years to learn in ;
为了 你 有 一个 伟大的 许多 年 到 学习 在 ；

因为你还有很多年的时间去学习；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and if you make good use of them ,
和 如果 你 制作 好的 使用 的 他们 ，

如果你能好好利用它们，

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [baɪ][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['twenti] . "
you will know a great deal by the time you are twenty . "
你 将要 知道 一个 伟大的 交易 经过 这 时间 你 是 二十 . "

到二十岁的时候，你就会懂得很多东西了。

" [səʊ][ai][ʃæl; ʃəl] , " [sed] [tʃɑːlz] , " [ai] [wɪl] [lɜːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][kæn; kən] ['evri] [deɪ] . "
" So I shall , " said Charles , " I will learn as much as I can every day . "
" 所以 我 将 , " 说 查尔斯 , " 我 将要 学习 作为 很多 作为 我 能 每一个 天 . "

“那我一定会这么做，”查尔斯说，“我每天都会尽可能多地学习。”

" [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , " [sed] [hɪz; ɪz][pə'pɑː] ;
" A very good resolution , " said his papa ;
" 一个 非常 好的 解决 , " 说 他的 爸爸 ;

“非常好的决议，”他爸爸说；

" [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
" education is one of the best things in the world .
" 教育 是 一 的 这 最好的 事物 在 这 世界 .

教育是世界上最美好的事物之一。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][æn; ən] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['stɔːri][ɒn] [ðɪs] ['veri] ['sʌbdʒɪkt] . "
I will tell you an entertaining story on this very subject . "
我 将要 告诉 你 一个 娱乐 故事 在 这 非常 主题 . "

我将就此主题给你讲一个有趣的故事。

" [duː; də] , [pəˈpɑː] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] ; [ai][ˌeɪ ˈem][səʊ][fɒnd][ɒv; əv] [ˈstɔːriz]
" Do , papa , I should like to hear it very much ; I am so fond of stories
" 做 , 爸爸 , 我 应该 喜欢 到 听到 它 非常 很多 ; 我 是 所以 喜爱 的 故事
. "
. "
. "

“爸爸，我很想听，我太喜欢听故事了。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [wʌn] , [tʃɑːlz] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði][ˈbetə(r)] .
" But this is a true one , Charles , which makes it all the better .
" 但 这 是 一个 真的 一 , 查尔斯 , 哪个 制作 它 全部 这 更好的 .

“但这是真的，查尔斯，这让它更加美好。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][mæp][ɒv; əv] [əˈmerɪkə] , [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [kɔːld] [pəˈruː] ? "
You have seen in your map of America , a country called Peru ? "
你 有 已见 在 你的 地图 的 美国 , 一个 国家 称为 秘鲁 ? "

你在美洲地图上看到过一个叫秘鲁的国家吗?

" [jes] , " [ˈɑːnsə(r)d] [tʃɑːlz] ; " [ai] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] ,
" Yes , " answered Charles ; " I saw it this morning ,
" 是的 , " 回答 查尔斯 ; " 我 锯 它 这 早晨 ,

“是的,”查尔斯回答说,“我今天早上看到了。”

[wen] [ai][wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [maɪ] [dʒiˈɒgrəfi] [ˈles(ə)n][tuː; tə][ˈmæmə; məˈmɑː] ;
when I was saying my geography lesson to mamma ;
什么时候 我 曾是 说 我的 地理 课 到 妈妈 ;

当我给妈妈讲地理课的时候;

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌntriz] [ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] , [ænd; ənd][pəˈruː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]
I had to say all the countries in South America , and Peru was one of
我 有 到 说 全部 这 国家 在 南 美国 , 和 秘鲁 曾是 一 的
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

我不得不说，南美洲所有国家都包括在内，秘鲁就是其中之一。

" [wel] , [ðɪs] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz][wʌns] [ˈgʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [æn; ən][ˈɪŋkə] ,
" Well , this country was once governed by a king who was called an Inca ,
" 出色地 , 这 国家 曾是 一次 受统治 经过 一个 国王 WHO 曾是 称为 一个 印加 ,

“嗯，这个国家曾经由一位被称为印加人的国王统治，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][ˌɑːtəˈbɑːlɪˌpɑː] ; [bʌt; bət] [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
and his name was Atabalipa ; but although he was a king ,
和 他的 姓名 曾是 阿塔巴利帕 ; 但 虽然 他 曾是 一个 国王 ,

他的名字叫阿塔巴利帕；虽然他是一位国王，

[hiː; hi] [njuː] [ˈnaɪðə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [nɔː(r)] [raɪt] ,
he knew neither how to read nor write ,
他 知道 两者都不 如何 到 读 也不 写 ,

他既不识字也不写。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [nəʊn] [ɪn] [əˈmerɪkə] [æt; ət]
for reading and writing were arts that were not known in America at
为了 阅读 和 写作 是 艺术 那 是 不是 已知 在 美国 在
[ðæt] [taɪm] . "
that time . "
那 时间 . "

因为在当时的美国，读写都是不为人知的技艺。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːts] , [pəˈpɑː] ? "
" What are arts , papa ? "
" 什么 是 艺术 , 爸爸 ? "

“爸爸，什么是艺术？”

" [a:ts] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [men] [hæv; həv] [tɔːt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [duː; də] [baɪ] [ðeə(r)]
" Arts are those things which men have taught themselves to do by their
" 艺术 是 那些 事物 哪个 男人 有 教授 他们自己 到 做 经过 他们的
[əʊn] [skɪl] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] ;
own skill and invention ;
自己的 技能 和 发明 ;

“艺术是人们通过自己的技能和创造力而学会做的事情；

['meɪkɪŋ] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] , [ɪz] [æn; ən] [ɑːt] ; ['prɪntɪŋ] [ɪz] [æn; ən] [ɑːt] ,
making tables and chairs , is an art ; Printing is an art ,
制作 表格 和 椅子 , 是 一个 艺术 ; 印刷 是 一个 艺术 ,

制作桌椅是一门艺术；印刷也是一门艺术。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)] [ɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ; ['bɪldɪŋ] [ɪz] [æn; ən] [ɑːt] ; [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd]
and a very clever art it is ; building is an art ; and reading and
和 一个 非常 聪明的 艺术 它 是 ; 建筑 是 一个 艺术 ; 和 阅读 和
['raɪtɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [a:ts] ;
writing are arts ;
写作 是 艺术 ;

这是一种非常巧妙的艺术；建筑是一种艺术；阅读和写作也是艺术；

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ai] [ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fjuː] [a:ts] [nəʊn] [ɪn]
but at the time I am speaking of , there were very few arts known in
但 在 这 时间 我 是 请讲 的 , 那里 是 非常 很少 艺术 已知 在
[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,

但在我所说的那个时期，美国所知的艺术种类非常有限。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['məʊstli] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['sævɪdʒɪz] ; [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪn] [pə'ruː] , [weə(r)] [ðeɪ]
for it was mostly inhabited by savages ; and even in Peru , where they
为了 它 曾是 大多 有人居住的 经过 野蛮人 ; 和 甚至 在 秘鲁 , 在哪里 他们
[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['sævɪdʒɪz] ,
were not savages ,
是 不是 野蛮人 ,

因为那里大多居住着野蛮人；即使在秘鲁，那里的人们并非野蛮人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['ɪgnərənt] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [bʊks] ,
they were quite ignorant ; they had no books ,
他们 是 相当 无知 ; 他们 有 不 图书 ,

他们非常无知；他们没有书。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [nəʊn] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
and would not have known how to read them if they had ,
和 会 不是 有 已知 如何 到 读 他们 如果 他们 有 ,

即使他们读过，也看不懂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz]
and they thought they were the only people in the world besides the savages
和 他们 想法 他们 是 这 仅有的 人们 在 这 世界 除了 这 野蛮人
. "
. "
. "

他们以为除了野蛮人之外，世界上只有他们这些人。

" [ðen] , [ai] [deə(r)] [seɪ] , [ðeɪ] [θɔːt] [ðəm'selvz] ['veri] ['klevə(r)] ['feloʊz] , " [sed] [tʃɑːlz] ,
" Then , I dare say , they thought themselves very clever fellows , " said Charles ,
" 然后 , 我 敢 说 , 他们 想法 他们自己 非常 聪明的 伙伴们 , " 说 查尔斯 ,

“那么，我敢说，他们当时觉得自己非常聪明，”查尔斯说道。

" [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ri:d] [ɔ:(r)] [raɪt] ; [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [nəʊ] , [pə'pɑ:] ,
" for all they could not read or write ; for you know , papa ,
" 为了 全部 他们 可以 不是 读 或者 写 ; 为了 你 知道 , 爸爸 ,

"尽管他们不识字；你知道，爸爸，

[ɪf] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [bʌt; bət][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,
if they thought there was nobody in the world but them and the savages ,
如果 他们 想法 那里 曾是 无人 在 这 世界 但 他们 和 这 野蛮人 ,

如果他们认为世界上除了他们和野蛮人之外就没有其他人了，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['eni] ['pi:p(ə)l] ['klevər] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] . "
they would not know there were any people cleverer than themselves . "
他们 会 不是 知道 那里 是 任何 人们 更聪明 比 他们自己 . "

他们不会知道世上还有比他们更聪明的人。

" [nəʊ] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][kwaɪt]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðəm'selvz] , [maɪ][dɪə(r)] ,
" No , I have no doubt they were quite satisfied with themselves , my dear ,
" 不 , 我 有 不 怀疑 他们 是 相当 使满意 和 他们自己 , 我的 亲爱的 ,

"不，我毫不怀疑他们对自己非常满意，亲爱的。"

[ænd; ənd][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['ri:z(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔ:t] [ðəm'selvz] ['meni] ['ju:sf(ə)l] [θɪŋz] ;
and not without reason , for they had taught themselves many useful things ;
和 不是 没有 原因 , 为了 他们 有 教授 他们自己 许多 有用 事物 ;

这并非没有道理，因为他们自学了很多有用的东西；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]
but at last they found out that there were people in the world who were
但 在 最后的 他们 成立 出去 那 那里 是 人们 在 这 世界 WHO 是
['klevər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] .
cleverer than they were as you shall hear .
更聪明 比 他们 是 作为 你 将 听到 .

但最终他们发现，世界上还有比他们更聪明的人，你很快就会听到。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['spænɪʃ]['səʊldʒə(r)] , [nemd] [pɪ'zɑ:roʊ] ,
There was a Spanish soldier , named Pizarro ,
那里 曾是 一个 西班牙语 士兵 , 命名 皮萨罗 ,

有一个名叫皮萨罗的西班牙士兵，

[hu:] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)]
who happened to hear that there was a great deal of gold and silver
WHO 发生 到 听到 那 那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 金子 和 银
[tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][pə'ru:] ;
to be found in Peru ;
到 是 成立 在 秘鲁 ;

有人碰巧听说秘鲁蕴藏着大量的金银矿藏；

[səʊ][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [gəʊ][ðeə(r)] , [ænd; ənd][traɪ] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [hɪm'self]
so he thought he would go there , and try if he could not make himself
所以 他 想法 他 会 去 那里 , 和 尝试 如果 他 可以 不是 制作 他自己
[rɪtʃ] .
rich .
富有的 .

所以他决定去那里试试，看看能不能让自己发财。

[pɪ'zɑːroʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪəs] , ['kruːəl][mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp][ɪn]['təʊt(ə)l]
Pizarro was a fierce , cruel man , but he had been brought up in total
皮萨罗 曾是 一个 凶猛的 ， 残忍的 男人 ， 但 他 有 到过 带来 向上 在 全部的
['ɪɡnərəns] ;
ignorance ;
无知 ；

皮萨罗是一个凶狠残忍的人，但他从小就完全无知；

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['veri][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [ə'fɔːd]
for his mother was a very poor woman , and could not afford
为了 他的 母亲 曾是 一个 非常 贫穷的 女士 ， 和 可以 不是 买得起
[tuː; tə][send][hɪm][tuː; tə] [skuːl] ,
to send him to school ,
到 发送 他 到 学校 ，

因为他的母亲非常贫穷，无力供他上学。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [riːd] [ɔː(r)] [raɪt] .
therefore he had never learned to read or write .
所以 他 有 绝不 学习 到 读 或者 写 .

因此，他从未学会读写。

[haʊ'evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [faɪt] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['səʊldʒəz] [wɪð]
However he could fight , and so he took a number of other soldiers with
然而 他 可以 斗争 ， 和 所以 他 采取 一个 数字 的 其他 士兵 和
[hɪm] ,
him ,
他 ，

但他能打，所以他带了一些其他士兵一起行动。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][pə'ruː] ,
and went to Peru ,
和 去 到 秘鲁 ，

然后去了秘鲁，

[weə(r)] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ,
where the people were so surprised at the sight of him and his men ,
在哪里 这 人们 是 所以 惊讶 在 这 视线 的 他 和 他的 男人 ，

人们看到他和他的部下都非常惊讶，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][laɪk] ['eni] [men] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] ;
who were not like any men they had seen before , that they were afraid ;
WHO 是 不是 喜欢 任何 男人 他们 有 已见 前 ， 那 他们 是 害怕的 ；

他们不像他们以前见过的任何人，这让他们感到害怕；

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['spænjədz] ['veri] ['iːzəli] ['kɔŋkə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [rɔb] [ðem; ðəm][ɒv; əv]
therefore the Spaniards very easily conquered them , and robbed them of
所以 这 西班牙人 非常 容易地 征服 他们 ， 和 被抢劫 他们 的
[ðeə(r)][ɡəʊld] ,
their gold ,
他们的 金子 ，

因此，西班牙人轻而易举地征服了他们，并掠夺了他们的黄金。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [tʊk] [ðə; ði]['ɪŋkə]['prɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd] [kept] [hɪm] [kən'faɪnd] [ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [ruːm]
and at last took the Inca prisoner , and kept him confined in a small room
和 在 最后的 采取 这 印加 囚犯 ， 和 保留 他 受限 在 一个 小的 房间
,
,
，

最后他们俘虏了印加人，并将他囚禁在一个小房间里。

[weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [ʌn'hæpi] ; [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]
where he would have been very unhappy ; but that he was very much
在哪里 他 会 有 到过 非常 不开心 ； 但 那 他 曾是 非常 很多
[ə'mjuːzd] ,
amused ,
觉得好笑 ，

他本该在那里非常不开心；但他却觉得非常有趣。

[baɪ] [əb'zɜːvɪŋ] [haʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðə; ði] ['spænjədz] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [hɜːd]
by observing how many things the Spaniards knew that he had never before heard
经过 观察 如何 许多 事物 这 西班牙人 知道 那 他 有 绝不 前 听到
[ɒv; əv] .
of .
的 .

通过观察西班牙人知道多少他以前从未听说过的事情。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [baɪ]
" He was astonished to see that they could tell the hour of the day by
" 他 曾是 惊讶 到 看 那 他们 可以 告诉 这 小时 的 这 天 经过
[ðeə(r)] ['wɒtʃɪz] ,
their watches ,
他们的 手表 ，

"他惊讶地发现，他们竟然能通过手表判断时间。"

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn'diːd] , [tuː; tə] [meɪk]
and thought the Europeans must be very wonderful people indeed , to make
和 想法 这 欧洲人 必须 是 非常 精彩的 人们 的确 ， 到 制作
[sʌtʃ] ['klevə(r)] [θɪŋz] ;
such clever things ;
这样的 聪明的 事物 ；

我心想，欧洲人一定非常了不起，才能创造出如此精巧的东西；

[bʌt; bət] [wɒt] [pliːzd] [hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] , [wɒz; wəz][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] .
but what pleased him more than all , was the art of writing .
但 什么 高兴 他 更多的 比 全部 ， 曾是 这 艺术 的 写作 .

但最让他感到快乐的，还是写作这门艺术。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [wʌn]['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd] [nəʊ] [wɒt] [ə'nʌðə(r)] [ment] [baɪ] ['lʊkɪŋ]
He could not imagine how one person could know what another meant by looking
他 可以 不是 想象 如何 一 人 可以 知道 什么 其他 意思是 经过 寻找
[æt; ət][ə; eɪ] [fjuː] [blæk] [mɑːrks] ,
at a few black marks ,
在 一个 很少 黑色的 标记 ，

他无法想象一个人怎么能仅凭几个黑点就明白另一个人的意思。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [men] [huː] [kʊd; kəd][duː; də] [ðɪs] , [mʌst; məst][biː; bi][fɑː(r)][suː'pɪəriə(r)]
and he thought that men who could do this , must be far superior
和 他 想法 那 男人 WHO 可以 做 这 ， 必须 是 远的 优越的
[tuː; tə][ðə; ði][pə'ruːvjənz] ,
to the Peruvians ,
到 这 秘鲁人 ，

他认为，能做到这一点的人，一定比秘鲁人强得多。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [felt] [ə; eɪ] [rɪ'spekt] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] ['səʊldʒəz] [huː] ['gɑːdɪd] [hɪm] ;
and therefore felt a respect even for the common soldiers who guarded him ;
和 所以 毛毡 一个 尊重 甚至 为了 这 常见的 士兵 WHO 守卫 他 ；

因此，他甚至对守卫他的普通士兵也心生敬意；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][mɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] , [ɔːl'ðəʊ]
for he saw that they had more knowledge than he had , although
为了 他 锯 那 他们 有 更多的 知识 比 他 有 ， 虽然
[ə; eɪ] [kɪŋ] .
a king .
一个 国王 .

因为他发现，尽管他身为国王，但他们的知识却比他丰富得多。

" [naʊ] [pɪ'zɑːroʊ][wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]
" Now Pizarro was the general of the soldiers , and of course the
" 现在 皮萨罗 曾是 这 一般的 的 这 士兵 ， 和 的 课程 这
['greɪtɪst] [mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;
greatest man among them ;
最 男人 之中 他们 ；

"皮萨罗是士兵们的将军，当然也是他们中最伟大的人；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [bɪ'kʌm] ['veri] [rɪtʃ] [baɪ] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [pə'ruːvjənz] , [ænd; ənd]
and he had also become very rich by conquering the Peruvians , and
和 他 有 还 变得 非常 富有的 经过 征服 这 秘鲁人 ， 和
['plʌndə] [ðeə(r)] [taʊnz] ,
plundering their towns ,
掠夺 他们的 城镇 ，

而且，他通过征服秘鲁人并掠夺他们的城镇，也变得非常富有。

[ðæt] [ɪz] , ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] : [ænd; ənd] [ˌɑːtə'bɑːlɪˌpɑː]
that is , taking away all the gold and silver he found : and Atabalipa
那 是 ， 采取 离开 全部 这 金子 和 银 他 成立 ： 和 阿塔巴利帕
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ,
supposed that ,
据称 那 ，

也就是说，他要拿走他找到的所有金银：阿塔巴利帕认为，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['klevərɪst]
as he was the chief of the Spaniards , he must be the cleverest
作为 他 曾是 这 首席 的 这 西班牙人 ， 他 必须 是 这 最聪明的
[ɒv; əv][ðem; ðəm] [tuː] ;
of them too ;
的 他们 也 ；

既然他是西班牙人的首领，那他肯定也是他们中最聪明的；

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [baɪ]['æksɪdənt] , [ðæt] [pɪ'zɑːroʊ][kʊd; kəd]['naɪðə(r)]
but one day he happened to find out by accident , that Pizarro could neither
但 一 天 他 发生 到 寻找 出去 经过 事故 ， 那 皮萨罗 可以 两者都不
[riːd] [nɔː(r)] [raɪt] ,
read nor write ,
读 也不 写 ，

但有一天，他偶然发现皮萨罗既不识字也不会写字。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [meɪd] [hɪm] [θɪŋk] [səʊ] ['miːnli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒŋkərə(r)] ,
and this discovery made him think so meanly of his conqueror ,
和 这 发现 制成 他 思考 所以 卑鄙地 的 他的 征服者 ，

这一发现让他对他的征服者产生了极其卑鄙的想法。

[ðæt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][hiː; hi] ['triːtɪd] [hɪm] [wɪð] [greɪt] [kən'tempt] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [pɪ'zɑːroʊ] ,
that from that moment he treated him with great contempt , saying that Pizarro ,
那 从 那 片刻 他 治疗 他 和 伟大的 鄙视 ， 说 那 皮萨罗 ，

从那一刻起，他就对皮萨罗极尽蔑视，说皮萨罗......

[ðəʊ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] , [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['kɒnsɪkwəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ;
though a general , could not be a person of any consequence in his own country ;
尽管 一个 一般的 , 可以 不是 是 一个 人 的 任何 结果 在 他的 自己的 国家 ;

虽然身为将军，但在自己的国家却算不上什么重要人物；

[sɪns] [hɪz; ɪz] ['kɒmən] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['betə(r)] [tɔːt] [ðæn; ðən] [hɪm'self] . "
since his common soldiers were better taught than himself . "
自从 他的 常见的 士兵 是 更好的 教授 比 他自己 . "

因为他手下的普通士兵都比他受过更好的教育。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [pə'pɑː] , " [sed] [tʃɑːlz] , " [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [æz; əz] [ai] [laɪk] ,
" Thank you , papa , " said Charles , " that is just such a story as I like ,
" 感谢 你 , 爸爸 , " 说 查尔斯 , " 那 是 只是 这样的 一个 故事 作为 我 喜欢 ,

“谢谢爸爸，”查尔斯说，“这正是我喜欢的故事。”

[ænd; ənd] [ai] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [greɪt] ,
and I see that it is of no use to be rich and great ,
和 我 看 那 它 是 的 不 使用 到 是 富有的 和 伟大的 ,

我认为，富有和伟大并没有什么用。

[ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [waɪz] ['ɔːlsəʊ] .
if we are not wise also .
如果 我们 是 不是 明智的 还 .

如果我们不够明智的话。

" [tʃæp] .
" CHAP .
" 章节 .

“第

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[blæk] [sleɪvz] .
BLACK SLAVES .
黑色的 奴隶 .

黑奴。

[tʃɑːlz] [juːst] [tuː; tə] [gəʊ] ['evri] [faɪn] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['lesnz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] ,
Charles used to go every fine day after his lessons were finished ,
查尔斯 用过的 到 去 每一个 美好的 天 后 他的 课程 是 完成的 ,

查尔斯过去常常在天气晴朗的日子里放学后去那里。

[tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [skweə(r)] ['gaːdnz] ;
to play in the square gardens ;
到 玩 在 这 正方形 花园 ;

在广场花园里玩耍；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [huːz] ['peərənts] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [skweə(r)] [went] [ðeə(r)] [tuː] ,
and as all the other boys whose parents lived in the square went there too ,
和 作为 全部 这 其他 男孩们 谁 父母 居住地 在 这 正方形 去 那里 也 ,

其他所有父母住在广场上的男孩也都去了那里。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [frendz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][wʌn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə][ðæn; ðən]
he had several friends , and amongst them one a little older than
他 有 一些 朋友们 , 和 在 他们 一 一个 小的 老 比

[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

他有几个朋友，其中一个比他年长一些。

[nemd] ['piːtə(r)] [rɒs] , [huːm] [hiː; hi] [laɪkt] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] .
named Peter Ross , whom he liked better than any of the rest .
命名 彼得 罗斯 , 谁 他 喜欢 更好的 比 任何 的 这 休息 .

他给彼得·罗斯取了名字，他最喜欢罗斯这个人。

['piːtə(r)][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [west] - ['ɪndiən] : [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]
Peter was not an English boy , he was a West - Indian : his father
彼得 曾是 不是 一个 英语 男生 , 他 曾是 一个 西方 - 印度 : 他的 父亲

[ænd; ənd]['mʌðə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][dʒə'meɪkə] ,
and mother lived in Jamaica ,
和 母亲 居住地 在 牙买加 ,

彼得不是英国人，他是西印度群岛人：他的父母住在牙买加。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][sent] [hɪm][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][biː; bi]['edʒukeɪtɪd] ,
but they had sent him to England to be educated ,
但 他们 有 发送 他 到 英格兰 到 是 受过教育 ,

但他们把他送到英国接受教育。

[səʊ][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ɪn]['juːstən] - [skweə(r)] , [ænd; ənd] [went] ['evri] [deɪ] [tuː; tə]
so he lived with his uncle in Euston - square , and went every day to
所以 他 居住地 和 他的 叔叔 在 尤斯顿 - 正方形 , 和 去 每一个 天 到

[ðə; ði] ['lʌndən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [skuːl] .
the London University school .
这 伦敦 大学 学校 .

所以他和叔叔住在尤斯顿广场，每天都去伦敦大学学校上学。

[tʃɑːlz] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['piːtə(r)] ,
Charles was very fond of talking to Peter ,
查尔斯 曾是 非常 喜爱 的 说 到 彼得 ,

查尔斯很喜欢和彼得聊天。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['piːtə(r)][təʊld][ə'baʊt][ðə; ði] [sleɪvz] [ðæt] [wɜːkt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [plæn'teʃən] ,
because Peter told about the slaves that worked on his father's plantations ,
因为 彼得 讲述 关于 这 奴隶 那 工作 在 他的 父亲的 种植园 ,

因为彼得讲述了在他父亲的种植园里干活的奴隶们的故事，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ʃʊgə(r)]['plɑːntə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪ'steɪt] [ɪn]
for his father was a sugar planter , and had a large estate in
为了 他的 父亲 曾是 一个 糖 播种机 , 和 有 一个 大的 财产 在

[dʒə'meɪkə] ,
Jamaica ,
牙买加 ,

因为他的父亲是位糖料种植园主，在牙买加拥有大片庄园。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['niːgrəʊ] [sleɪvz] ,
so he was obliged to keep a great many negro slaves ,
所以 他 曾是 有义务 到 保持 一个 伟大的 许多 黑人 奴隶 ,

因此，他不得不蓄养大量的黑奴。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [plæn'teʃən] [ɪn][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] , [ɑː(r); ə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ] ['niːgrəuz] .
for all the plantations in the West - Indies , are cultivated by negroes .
为了 全部 这 种植园 在 这 西方 - 印第斯 , 是 栽培 经过 黑人 .

西印度群岛的所有种植园都是由黑人耕种的。

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [sleɪv] , " [sed] [tʃɑːlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pə'pɑː][wʌn] ['iːvnɪŋ] ,
" I wish I had a slave , " said Charles to his papa one evening ,
" 我 希望 我 有 一个 奴隶 , " 说 查尔斯 到 他的 爸爸 一 晚上 ,

"我真希望我有个奴隶,"一天晚上，查尔斯对他爸爸说。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['piːtə(r)] .
after he had been playing with Peter .
后 他 有 到过 玩耍 和 彼得 .

在他和彼得玩耍之后。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [pə'pɑː] , [wen] ['piːtə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][həʊm][ɪn][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] ,
" Do you know , papa , when Peter was at home in the West - Indies ,
" 做 你 知道 , 爸爸 , 什么时候 彼得 曾是 在 家 在 这 西方 - 印第斯 ,

"爸爸，你知道吗，当彼得在西印度群岛的家里时……"

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sleɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] , [ə; eɪ] [blæk] [bɔɪ] , [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [hɪm] ,
he had a slave of his own , a black boy , to wait upon him ,
他 有 一个 奴隶 的 他的 自己的 , 一个 黑色的 男生 , 到 等待 之上 他 ,

他自己有一个奴隶，一个黑人男孩，专门服侍他。

[ænd; ənd][duː; də] ['evri] [θɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ; [ænd; ənd]['piːtə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd]
and do every thing he wanted ; and Peter was his master , and
和 做 每一个 事物 他 通缉 ; 和 彼得 曾是 他的 掌握 , 和
[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['əʊldə] ,
he was not older ,
他 曾是 不是 老 ,

他想做什么就做什么；彼得是他的主人，而且彼得并不比他年长。

[ðen] , [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] .
then , than I am .
然后 , 比 我 是 .

那时，我比现在更像。

[wɒt] [ə; eɪ] [naɪs] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sleɪv] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] ;
What a nice thing it must be to have a slave of one's own ;
什么 一个 好的 事物 它 必须 是 到 有 一个 奴隶 的 一个人的 自己的 ;

拥有自己的奴隶该是多么美好的一件事啊!

[ai][ʃʊd; ʃəd] [get] [hɪm][tuː; tə] ['kæri] [maɪ] [kaɪt] , [ænd; ənd][maɪ] [huːp] [ænd; ənd] [stɪk] ,
I should get him to carry my kite , and my hoop and stick ,
我 应该 得到 他 到 携带 我的 风筝 , 和 我的 箍 和 戳 ,

我应该让他帮我拿风筝、风筝圈和风筝杆。

[wen] [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [bəʊl] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [mend] [maɪ] [tɔɪz] [wen] [ai] [breɪk] [ðem; ðəm] ,
when I don't want to bowl it , and mend my toys when I break them ,
什么时候 我 不 想 到 碗 它 , 和 修补 我的 玩具 什么时候 我 休息 他们 ,

当我不想打保龄球的时候，以及当我的玩具坏了的时候，我会修理它们。

[ænd; ənd][duː; də][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
and do a great many things for me .
和 做 一个 伟大的 许多 事物 为了 我 .

并为我做了很多事。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] [maɪ] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] ,
He could move my rocking horse ,
他 可以 移动 我的 摇滚 马 ,

他能移动我的摇摇马，

[ænd; ənd] [ðæt] [greɪt] ['wʊdn] [bɒks] [weə(r)] [ai] [kiːp] [maɪ][bæts][ænd; ənd] [bɔːlz] ,
and that great wooden box where I keep my bats and balls ,
和 那 伟大的 木制的 盒子 在哪里 我 保持 我的 蝙蝠 和 球 ,

还有那个我用来存放球棒和球的大木箱，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][lɪft][maɪ'self] , [ænd; ənd][ai]['ɒf(ə)n][wɒnt][ˌaɪ 'tiː]
for it is too heavy for me to lift myself , and I often want it
为了 它 是 也 重的 为了 我 到 举起 我 ， 和 我 经常 想 它
[muːvd] :
moved :
已搬 :

因为它太重了，我自己抬不动，而且我经常需要人把它搬走：

['riːəli] [ə; eɪ] [sleɪv] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] , [pə'pɑː] .
really a slave would be very useful to me , papa .
真的 一个 奴隶 会 是 非常 有用 到 我 ， 爸爸 .

爸爸，一个奴隶对我来说真的很有用。

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːkə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] ['tʃɑːrlzɪz] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːsflnəs]
" Mr . Barker could not help laughing at Charles's idea of the usefulness
" 先生 . 巴克 可以 不是 帮助 笑 在 查尔斯的 主意 的 这 用处
[ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] ,
of a slave ,
的 一个 奴隶 ，

巴克先生忍不住嘲笑查尔斯关于奴隶用途的想法。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ɪg'zæktli] [wɒt] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] .
and asked him if he knew exactly what slaves were .
和 问 他 如果 他 知道 确切地 什么 奴隶 是 .

然后问他是否确切地知道奴隶是什么。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [tʃɑːlz] ; " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [blæk] ['piːp(ə)l] . "
" Yes , " replied Charles ; " they are black people . "
" 是的 ， " 回复 查尔斯 ; " 他们 是 黑色的 人们 . "

“是的，”查尔斯回答说，“他们是黑人。”

" [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [sleɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [blæk] , ['sɜːt(ə)nli] , " [sed] [hɪz; ɪz][pə'pɑː] , " [bʌt; bət][ɪz][nɒt] ['biːɪŋ]
" A great many slaves are black , certainly , " said his papa , " but is not being
" 一个 伟大的 许多 奴隶 是 黑色的 ， 当然 ， " 说 他的 爸爸 ， " 但 是 不是 存在
[blæk] ,
black ,
黑色的 ，

“很多奴隶都是黑人，这当然没错，”他爸爸说，“但身为黑人并不代表……”

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [sleɪv] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['meni] [ʌn'fɔːtʃənət] [waɪt]
that makes a man a slave , and there have been many unfortunate white
那 制作 一个 男人 一个 奴隶 ， 和 那里 有 到过 许多 不幸 白色的
['piːp(ə)l][səʊld][fɔː(r); fə(r)] [sleɪvz] ,
people sold for slaves ,
人们 卖 为了 奴隶 ，

那会使人沦为奴隶，历史上有很多不幸的白人被卖为奴隶。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['blæks] . "
as well as the poor blacks . "
作为 出色地 作为 这 贫穷的 黑人 . "

以及贫困的黑人。

" [səʊld] ! " [sed] [tʃɑːlz] , " [wɒt] , [duː; də] [ðeɪ] [sel] ['piːp(ə)l] , [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)]
" Sold ! " said Charles , " what , do they sell people , I never heard of that before
" 卖 ! " 说 查尔斯 ， " 什么 ， 做 他们 卖 人们 ， 我 绝不 听到 的 那 前
. "
. "
. "

“卖掉了！”查尔斯说，“什么？他们卖人吗？我以前从没听说过。”

" [ðen] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ,
" Then I will tell you now , my dear ,
" 然后 我 将要 告诉 你 现在 , 我的 亲爱的 ,

"那么我现在就告诉你，亲爱的，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'gen] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sleɪv] .
and I think you will never again wish to have a slave .
和 我 思考 你 将要 绝不 再次 希望 到 有 一个 奴隶 .

我想你以后再也不会想要奴隶了。

[wen] [ə'merɪkə] [wɒz; wəz][fɜːst] [dɪ'skʌvəd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz]
When America was first discovered , which is about three hundred and fifty years
什么时候 美国 曾是 第一的 发现 , 哪个 是 关于 三 百 和 五十 年
[ə'gəʊ] ,
ago ,
前 ,

美洲大陆首次被发现大约是在三百五十年前。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [gəʊld] [maɪnz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] ,
there were many gold mines found in the West - Indies ,
那里 是 许多 金子 矿井 成立 在 这 西方 - 印第斯 ,

西印度群岛曾发现过许多金矿。

[ɔːl][ðə; ði] ['maʊntənz] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][vɑːst] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][gəʊld] ,
all the mountains contained a vast quantity of gold ,
全部 这 山脉 包含 一个 广阔的 数量 的 金子 ,

所有山脉都蕴藏着大量的黄金，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə][dɪg][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv]
but it was very hard work to dig for it , and the natives of
但 它 曾是 非常 难的 工作 到 挖 为了 它 , 和 这 本地人 的
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

但挖掘起来非常辛苦，而且当地居民也为此付出了很多努力。

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['sævɪdʒɪz] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [strɒŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [juːst] [tuː; tə]
who were savages , were not strong , and had never been used to
WHO 是 野蛮人 , 是 不是 强的 , 和 有 绝不 到过 用过的 到
[wɜːk] ;
work ;
工作 ;

他们是野蛮人，体弱多病，从未从事过劳动；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjədz] [huː] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
so that the Spaniards who had discovered the country ,
所以 那 这 西班牙人 WHO 有 发现 这 国家 ,

因此，发现这个国家的西班牙人，

[kʊd; kəd][nɒt] [get] [æz; əz] [mʌtʃ] [gəʊld][æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] ,
could not get as much gold as they wished ,
可以 不是 得到 作为 很多 金子 作为 他们 希望 ,

他们没能获得他们想要的那么多黄金。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kruːəl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['sævɪdʒɪz][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn]
although they were cruel enough to force the poor savages to work in
虽然 他们 是 残忍的 足够的 到 力量 这 贫穷的 野蛮人 到 工作 在
[ðə; ði] [maɪnz] ,
the mines ,
这 矿井 ,

尽管他们残忍到强迫可怜的野蛮人在矿井里干活，

[ænd; ənd] [tʃeɪnd] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ; [ðæt] [ðeɪ] [mait] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] ; [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] !
and chained them together ; that they might not run away ; poor creatures !
和 连锁 他们 一起 ; 那 他们 可能 不是 跑步 离开 ; 贫穷的 生物 !

并将它们用铁链锁在一起，以免它们逃跑；可怜的动物们！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['piti] , [ænd; ənd] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [daɪd] ['evri] [deɪ] ,
they were much to be pitied , and numbers of them died every day ,
他们 是 很多 到 是 可怜的 , 和 数字 的 他们 死亡 每一个 天 ,

他们非常可怜，每天都有很多人死去。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [streŋθ] [tuː; tə] [beə(r)] [sʌtʃ] [hɑːd] ['leɪbə(r)] .
for they had not strength to bear such hard labour .
为了 他们 有 不是 力量 到 熊 这样的 难的 劳动 .

因为他们没有力气承担如此繁重的劳动。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] ['spænjədz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːk] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [dʌn] ,
So when the Spaniards found that the Indians could not do as much work as they wanted done ,
所以 什么时候 这 西班牙人 成立 那 这 印度人 可以 不是 做 作为 很多 工作 作为 他们 通缉 完毕 ,

因此，当西班牙人发现印第安人无法完成他们想要的那么多工作时，

[ðeɪ] [ɪm'plɔɪd] ['seɪləz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['æfrɪkə] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [blæk] [men] [frɒm; frəm] [ðæt] ['kʌntri] ;
they employed sailors to go to Africa and bring them a number of black men from that country ;
他们 受雇 水手们 到 去 到 非洲 和 带来 他们 一个 数字 的 黑色的 男人 从 那 国家 ;

他们雇佣水手前往非洲，从那里带回一些黑人男子；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] ['æfrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] ,
for they knew the Africans were strong ,
为了 他们 知道 这 非洲人 是 强的 ,

因为他们知道非洲人很强壮。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɜːk] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] . "
and that they could make them work as hard as they pleased . "
和 那 他们 可以 制作 他们 工作 作为 难的 作为 他们 高兴 . "

他们可以随意驱使他们卖命。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['æfrɪkənz] [gəʊ] , [pə'pɑː] ? " [sed] [tʃɑːlz] ,
" But why did the Africans go , papa ? " said Charles ,
" 但 为什么 做过 这 非洲人 去 , 爸爸 ? " 说 查尔斯 ,

“可是，爸爸，非洲人为什么要走呢？”查尔斯问道。

[huːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] [æt; ət] [ðɪs] [sæd] [teɪl] .
whose eyes were full of tears at this sad tale .
谁 眼睛 是 满的 的 眼泪 在 这 伤心 故事 .

听到这个悲伤的故事，他眼里噙满了泪水。

" [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [send] [ðə; ði] ['seɪləz] [ə'weɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "
" Why did they not send the sailors away again , and say they would not go with them ? "
" 为什么 做过 他们 不是 发送 这 水手们 离开 再次 , 和 说 他们 会 不是 去 和 他们 ? "

“为什么他们不再次遣散水手，并表示他们不会和他们一起走呢？”

" [ðeɪ] [məʊst] ['laɪkli] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] ;
" They most likely would have done so , " replied his papa ;
" 他们 最多 可能 会 有 完毕 所以 , " 回复 他的 爸爸 ;

“他们很可能会这样做，”他爸爸回答说；

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['triːtɪd] ;
" if they had known how they would be treated ;
" 如果 他们 有 已知 如何 他们 会 是 治疗 ;

"如果他们知道自己会受到怎样的对待；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['seɪləz] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] ['kʌntri] ,
but the sailors said they would take them to a fine country ,
但 这 水手们 说 他们 会 拿 他们 到 一个 美好的 国家 ,

但水手们说他们会带他们去一个美好的国家。

[weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [get] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] ,
where they would get plenty of food without any trouble ,
在哪里 他们 会 得到 很多 的 食物 没有 任何 麻烦 ,

在那里，他们可以毫不费力地获得充足的食物。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ; [səʊ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]
and live much better than they did in their own country ; so the simple
和 居住 很多 更好的 比 他们 做过 在 他们的 自己的 国家 ; 所以 这 简单的
['niːgrəʊz] [bɪ'liːvd] [ðem; ðəm] ,
negroes believed them ,
黑人 相信 他们 ,

他们的生活比在自己的国家好得多；淳朴的黑人就是这样相信的。

[ænd; ənd] [went] [ɒn] [bɔːd] [ðeə(r)] [ʃɪps] ;
and went on board their ships ;
和 去 在 木板 他们的 船舶 ;

他们登上了各自的船只；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [rɒŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [trʌst] [ðiːz] ['wɪkɪd] [men] ;
but they soon found out how wrong they had been to trust these wicked men ;
但 他们 很快 成立 出去 如何 错误的 他们 有 到过 到 相信 这些 邪恶 男人 ;

但他们很快发现，信任这些恶人是多么错误；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['hæpi] ,
for when they came to the place where they expected to be so happy ,
为了 什么时候 他们 来了 到 这 地方 在哪里 他们 预期的 到 是 所以 快乐的 ,

当他们来到他们期待获得幸福的地方时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊld][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [biːsts] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][men] ,
they were all sold as if they had been beasts , instead of men ,
他们 是 全部 卖 作为 如果 他们 有 到过 野兽 , 反而 的 男人 ,

他们都被当作牲畜而不是人一样卖掉了。

[ænd; ənd][sent][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][maɪnz] ; [weə(r)] [ðeɪ] [led][ə; eɪ]['veri] ['mɪzrəbl] [laɪf] [ɪn'diːd] ,
and sent to work in the mines ; where they led a very miserable life indeed ,
和 发送 到 工作 在 这 矿井 ; 在哪里 他们 引领 一个 非常 悲惨的 生活 的确 ,

并被送往矿井做工；他们在那里过着非常悲惨的生活。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kruːəl] ['mɑːstəz] [huː] [hæd; həd] [bɔːt] [ðem; ðəm] , [dɪd][nɒt][keə(r)] [wɒt] [ðeɪ]
for the cruel masters who had bought them , did not care what they
为了 这 残忍的 大师 WHO 有 买 他们 , 做过 不是 关心 什么 他们
['sʌfəd] ,
suffered ,
遭受 ,

因为那些买下他们的残忍主人，根本不在乎他们遭受了什么。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] ['plenti] [ɒv; əv][gəʊld] .
so long as they got plenty of gold .
所以 长的 作为 他们 得到 很多 的 金子 .

只要他们有足够的黄金就行。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,
" This was the beginning of what is called the slave trade ,
" 这 曾是 这 开始 的 什么 是 称为 这 奴隶 贸易 ,

这就是所谓的奴隶贸易的开端。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [treɪd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['evə(r)] [sɪns] ;
and a dreadful trade it has been ever since ;
和 一个 可怕 贸易 它 有 到过 曾经 自从 ;

从那以后，这便成了一项糟糕的交易；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɒv; əv] [ʃɪps] [faʊnd] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðə; ði] ['spænjədz] [wʊd] [ɡɪv]
for when the captains of ships found how much money the Spaniards would give
为了 什么时候 这 队长 的 船舶 成立 如何 很多 钱 这 西班牙人 会 给
[fɔː(r); fə(r)] ['niːɡrəuz] ,
for negroes ,
为了 黑人 ,

当船长们发现西班牙人愿意为黑人支付多少钱时，

[ðeɪ] [went] [ə'gen] [tuː; tə]['æfrɪkə] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [blæk] [men] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][ɡəʊ] [wɪð]
they went again to Africa ; and when the black men refused to go with
他们 去 再次 到 非洲 ; 和 什么时候 这 黑色的 男人 拒绝 到 去 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们再次前往非洲；当黑人拒绝与他们同行时，

[ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][baɪ] [fɔːs] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪps] , [weə(r)] [ðeɪ]
they took them by force , and carried them on board the ships , where they
他们 采取 他们 经过 力量 , 和 携带 他们 在 木板 这 船舶 , 在哪里 他们
[taɪd] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ,
tied them together ,
系 他们 一起 ,

他们强行抓获了他们，并将他们带上船，绑在一起。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
so that it was impossible for them to escape .
所以 那 它 曾是 不可能的 为了 他们 到 逃脱 .

因此他们根本无法逃脱。

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] [hɑːd] [keɪs] , [tʃɑːlz] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
You would think it a very hard case , Charles , if you were walking by the
你 会 思考 它 一个 非常 难的 案件 , 查尔斯 , 如果 你 是 步行 经过 这
[siː] [ʃɔː(r)] ,
sea shore ,
海 支撑 ,

查尔斯，如果你在海边散步，你会觉得这案子非常棘手。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [men][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['kæri] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [baɪ] [fɔːs] [tuː; tə]
and two or three men were to come and carry you away by force to
和 二 或者 三 男人 是 到 来 和 携带 你 离开 经过 力量 到
[ə; eɪ] ['dɪstənt] [lænd] ,
a distant land ,
一个 遥远 土地 ,

两三个人会来强行把你带到遥远的地方去。

[ænd; ənd] [sel] [juː; jʊ][tuː; tə] ['sʌmbədi] [huː] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [wɜːk] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɔːl] [ðə; ði]
and sell you to somebody who would make you work hard for him all the
和 卖 你 到 某人 WHO 会 制作 你 工作 难的 为了 他 全部 这
[rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,
rest of your life ,
休息 的 你的 生活 ,

然后把你卖给别人，让你余生都为他卖命。

[ænd; ənd][kən'sɪdə(r)][juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ]
and consider you as much his property , as if he had bought a
和 考虑 你 作为 很多 他的 财产 , 作为 如果 他 有 买 一个
[hɔːs] [ɔː(r)][ə; eɪ][dɒg] . "
horse or a dog . "
马 或者 一个 狗 . "

他会把你当成自己的私有财产，就像他买了一匹马或一条狗一样。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [sel] [ˌem 'iː] , " [sed] [tʃɑːlz] ,
" But they would have no right to sell me , " said Charles ,
" 但 他们 会 有 不 正确的 到 卖 我 , " 说 查尔斯 ,

“但他们无权把我卖掉,”查尔斯说。

" [ai][duː; də][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "
" I do not belong to them . "
" 我 做 不是 属于 到 他们 . "

“我不属于他们。”

" ['naɪðə(r)][duː; də] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)]['æfrɪkənz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] [sel] [ðem; ðəm] ;
" Neither do those poor Africans belong to the men who sell them ;
" 两者都不 做 那些 贫穷的 非洲人 属于 到 这 男人 WHO 卖 他们 ;

“那些可怜的非洲人也不属于贩卖他们的人；

[ðeɪ] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [ænd; ənd] ['hæpi] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔː(r)][ai][hæv; həv] .
they have as much right to be free and happy , as you or I have .
他们 有 作为 很多 正确的 到 是 自由的 和 快乐的 , 作为 你 或者 我 有 .
"
"
"

他们和我们一样，都拥有获得自由和幸福的权利。

" [ðen] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [pə'pɑː] , [ðæt] ['piːtərz] ['fɑːðə(r)][hæz; həz] [sleɪvz] ?
" Then how is it , papa , that Peter's father has slaves ?
" 然后 如何 是 它 , 爸爸 , 那 彼得的 父亲 有 奴隶 ?

“那么，爸爸，为什么彼得的父亲会有奴隶呢？”

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] . "
he is an Englishman . "
他 是 一个 英国人 . "

他是英国人。

" [jes] , [tʃɑːlz] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] ['ɪŋglɪʃmən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['spænjədz] ,
" Yes , Charles , I am sorry to say , that Englishmen , as well as Spaniards ,
" 是的 , 查尔斯 , 我 是 对不起 到 说 , 那 英国人 , 作为 出色地 作为 西班牙人 ,
[hæv; həv]['treɪdɪd][ɪn] [sleɪvz] ,
have traded in slaves ,
有 交易 在 奴隶 ,

“是的，查尔斯，很遗憾地告诉你，英国人和西班牙人一样，都进行过奴隶贸易。”

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [west] - ['ɪndiə]['aɪləndz] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
for when some of the West - India islands came into the possession of
为了 什么时候 一些 的 这 西方 - 印度 岛屿 来了 进入 这 拥有 的
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
the English ,
这 英语 ,

当西印度群岛的一些岛屿落入英国人手中时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [səʊ]['juːsf(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [baɪ][ðeə(r)]['leɪbə(r)] ,
they found the negroes so useful , and made so much money by their labour ,
他们 成立 这 黑人 所以 有用 , 和 制成 所以 很多 钱 经过 他们的 劳动 ,

他们发现黑人非常有用，并通过他们的劳动赚了很多钱。

[ðæt] [ðeɪ] [fə'gɒt] [haʊ] [ˌʌn'dʒʌst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] ['sleɪvəri] .

that they forgot how unjust it was to keep them in slavery .

那 他们 忘了 如何 不公正 它 曾是 到 保持 他们 在 奴隶制 .

他们忘记了奴役他们是多么不公正的事情。

[haʊ'evə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [seɪ] ,

However , I am happy to say ,

然而 , 我 是 快乐的 到 说 ,

不过，我很高兴地说，

[ðæt] [ə; eɪ] [lɔː] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [suːn] [set] [ɔːl][ðə; ði] [sleɪvz] [friː] .

that a law is now in operation which will soon set all the slaves free .

那 一个 法律 是 现在 在 手术 哪个 将要 很快 放 全部 这 奴隶 自由的 .

一项法律现已生效，该法律很快将解放所有奴隶。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] , [ðə; ði] ['niːgrəuz] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] ['lɪbəti] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['wɜːkɪŋ] [men] ;

In a very short time , the negroes will be at liberty like other working men ;

在 一个 非常 短的 时间 , 这 黑人 将要 是 在 自由 喜欢 其他 在职的 男人 ;

不久之后，黑人将像其他劳动者一样获得自由；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːstəz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [ðem; ðəm] , [mʌst; məst]['haɪə(r)][ðem; ðəm] [laɪk] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd] [peɪ] [ðem; ðəm]['weɪdʒɪz] ;

and the masters , instead of buying them , must hire them like servants , and pay them wages ;

和 这 大师 , 反而 的 购买 他们 , 必须 聘请 他们 喜欢 仆人 , 和 支付 他们 工资 ;

主人不但不能购买他们，反而要像雇佣仆人一样雇佣他们，并支付他们工资；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [triːt] [ðem; ðəm] [wel] ,

and they will be able to leave their master if he does not treat them well ,

和 他们 将要 是 有能力的 到 离开 他们的 掌握 如果 他 做 不是 对待 他们 出色地 ,

如果主人对他们不好，他们就可以离开。

[ænd; ənd] [get] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] , [æz; əz]['aʊə(r)] ['sɜːvənts] [duː; də] . "

and get another place , as our servants do . "

和 得到 其他 地方 , 作为 我们的 仆人 做 . "

然后像我们的仆人一样，另寻住处。

" [ɑː] , [haʊ] [glæd][ai][ˌeɪ 'em] , " [sed] [tʃɑːlz] ,

" Ah , how glad I am , " said Charles ,

" 啊 , 如何 高兴的 我 是 , " 说 查尔斯 ,

“啊，我真是太高兴了，”查尔斯说道。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['blæks] .

" that will be a good thing for the poor blacks .

" 那 将要 是 一个 好的 事物 为了 这 贫穷的 黑人 .

“这对贫困的黑人来说是一件好事。”

[ai][duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sleɪv] [naʊ] , [pə'pɑː] ;

I do not wish to have a slave now , papa ;

我 做 不是 希望 到 有 一个 奴隶 现在 , 爸爸 ;

爸爸，我现在不想拥有奴隶；

[ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .

I would not have one for the world .

我 会 不是 有 一 为了 这 世界 .

我就算给全世界也不要一个。

[bʌt; bət] ['pi:tərz] ['fɑ:.ðərz] [sleɪvz] [du:; də] [nɒt] [wɜ:k] [ɪn] [ðə; ði] [gəʊld] [maɪnz] , [ðeɪ] [meɪk] ['ʃʊgə(r)] :
But Peter's father's slaves do not work in the gold mines , they make sugar :
但 彼得的 父亲的 奴隶 做 不是 工作 在 这 金子 矿井 , 他们 制作 糖 :

但是彼得父亲的奴隶并不在金矿里工作，他们是制糖的：

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ? "
why is that ? "
为什么 是 那 ? "

这是为什么？"

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] [gəʊld] [maɪnz] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] [wɜ:θ] ['wɜ:kɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:kə(r)] ;
" Because there are no gold mines now in the West - Indies worth working , " said Mr . Barker ;
" 因为 那里 是 不 金子 矿井 现在 在 这 西方 - 印第斯 值得 在职的 , " 说 先生 . 巴克 ;

"因为西印度群岛现在没有值得开采的金矿了，"巴克先生说；

" [ðə; ði] ['spænjədz] [tʊk] [keə(r)] [tu:; tə] [get] [ɔ:l] [ðə; ði] [gəʊld] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ,
" the Spaniards took care to get all the gold there was ,
" 这 西班牙人 采取 关心 到 得到 全部 这 金子 那里 曾是 ,

西班牙人竭尽全力掠夺了所有的黄金。

[bʌt; bət] ['pi:p(ə)l] [stɪl] [meɪk] [lɑ:dʒ] ['fɔ:tʃənz] [ðeə(r)] , [baɪ] ['grəʊɪŋ] ['ʃʊgə(r)] ;
but people still make large fortunes there , by growing sugar ;
但 人们 仍然 制作 大的 财富 那里 , 经过 生长 糖 ;

但那里的人们仍然通过种植甘蔗而发大财；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [gəʊld] [maɪnz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [weə(r)] ['ni:grəʊ] [sleɪvz] [wɜ:k] . "
and there are still gold mines in other parts of America , where negro slaves work . "
和 那里 是 仍然 金子 矿井 在 其他 部分 的 美国 , 在哪里 黑人 奴隶 工作 . "

美国其他地区仍然有金矿，黑奴在那里工作。

" [haʊ] [dʌz] ['ʃʊgə(r)] [grəʊ] ? " [ɪn'kwaɪəd] [tʃɑ:lz] .
" How does sugar grow ? " enquired Charles .
" 如何 做 糖 生长 ? " 询问 查尔斯 .

"糖是怎么生长的？"查尔斯问道。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʒu:s] [ɒv; əv] [ri:dz] , [kɔ:ld] ['ʃʊgə(r)] [keɪnz] ,
" It is made from the juice of reeds , called sugar canes ,
" 它 是 制成 从 这 汁 的 芦苇 , 称为 糖 拐杖 ,

它是由甘蔗的汁液制成的，

" [sed] [hɪz; ɪz] [pə'pɑ:] . — " [ə; eɪ] [plɑ:n'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] [keɪnz] [ɪz] ['veri] ['prɪti] , [ðeɪ] [grəʊ] ['veri] [haɪ] ,
" said his papa . — " A plantation of sugar canes is very pretty , they grow very high ,
" 说 他的 爸爸 . — " 一个 种植园 的 糖 拐杖 是 非常 漂亮的 , 他们 生长 非常 高的 ,

"他爸爸说：'甘蔗种植园很漂亮，它们长得很高。'

[ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [gəʊld] ['kʌlə(r)] , [stri:kt] [wɪð] [red] ;
and are of a beautiful gold colour , streaked with red ;
和 是 的 一个 美丽的 金子 颜色 , 条纹 和 红色的 ;

它们呈美丽的金色，并带有红色条纹；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðɪs] ['jeləʊ] [keɪn] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [griːn] [liːvz] , [wɪtʃ] [hæŋ] [daʊn] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] :
and at the top of this yellow cane are long green leaves , which hang down round it :
和 在 这 顶部 的 这 黄色的 甘蔗 是 长的 绿色的 树叶 , 哪个 悬挂 向下 圆形的 它 :

这根黄色手杖的顶端长着长长的绿叶，垂下来环绕着它：

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðiːz] [liːvz] ,
but this is not all , for out of the midst of these leaves ,
但 这 是 不是 全部 , 为了 出去 的 这 中间 的 这些 树叶 ,

但这还不是全部，因为在这些树叶的深处，

[ðeə(r)] [grəuz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stem] , [laɪk] [ə; eɪ] [θɪn] ['sɪlvə(r)] [wɒnd] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
there grows a long stem , like a thin silver wand ; and at the top of it ,
那里 生长 一个 长的 干 , 喜欢 一个 薄的 银 魔杖 ; 和 在 这 顶部 的 它 ,

那里长着一根长长的茎，像一根细长的银色魔杖；在茎的顶端，

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [pluːm] [ɒv; əv] [waɪt] ['feðər] , [edʒd] [wɪð] ['laɪlək] . "
is something that looks like a plume of white feathers , edged with lilac . "
是 某物 那 看起来 喜欢 一个 羽 的 白色的 羽毛 , 边缘 和 紫丁香 . "

它看起来像一簇白色羽毛，边缘呈淡紫色。

" [əʊ] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [tʃɑːlz] : — " [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] ,
" Oh , how beautiful ! " exclaimed Charles : — " I should like to go to the West - Indies ,
" 哦 , 如何 美丽的 ! " 惊呼 查尔斯 : — " 我 应该 喜欢 到 去 到 这 西方 - 印第斯 ,

“哦，真美！”查尔斯惊叹道：“我真想去西印度群岛。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['ʃʊgə(r)] [plɑː'n'teɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [get] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] ,
if it was only to see a sugar plantation ; but how do they get the sugar ,
如果 它 曾是 仅有的 到 看 一个 糖 种植园 ; 但 如何 做 他们 得到 这 糖 ,

如果只是为了参观甘蔗种植园；但是他们是如何获得糖的呢？

[pə'pɑː] ? "
papa ? "
爸爸 ? "

爸爸？

" [wen] [ðə; ði] [keɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [raɪp] , [tʃɑːlz] , [ðə; ði] ['niːgrəuz] [kʌt] [ðem; ðəm] [daʊn] , [ænd; ənd] [taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] ['bʌnd(ə)lz] ,
" When the canes are ripe , Charles , the negroes cut them down , and tie them up in bundles ,
" 什么时候 这 拐杖 是 成熟 , 查尔斯 , 这 黑人 切 他们 向下 , 和 领带 他们 向上 在 捆绑 ,

“查尔斯，等甘蔗成熟了，黑奴们就把它们砍下来，捆成捆。”

[ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɪl] , [weə(r)] [ðə; ði] [dʒuːs] [ɪz] [prest] [aʊt] .
and carry them to a mill , where the juice is pressed out .
和 携带 他们 到 一个 磨 , 在哪里 这 汁 是 按下 出去 .

然后将它们运到榨汁机，在那里榨出汁液。

" [ðɪs] [dʒuːs][ɪz] [bɔɪld] ['sevrəl] [taɪmz][ɪn] [lɑːdʒ] ['kɔpəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːs] [pɑːts] ['sepəreɪtɪd]
" This juice is boiled several times in large coppers , and the coarse parts separated
" 这 汁 是 煮沸 一些 时代 在 大的 铜 , 和 这 粗 部分 分开
[frɒm; frəm][ðə; ði] [faɪn] ,
from the fine ,
从 这 美好的 ,

“这种汁液在大铜锅中反复煮沸，将粗颗粒与细颗粒分离，

[wɪtʃ] [æt; ət][lɑːst] [draɪz] ['ɪntuː]['ʃʊgə(r)] .
which at last dries into sugar .
哪个 在 最后的 干燥 进入 糖 .

最后会干燥成糖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [braʊn] [æt; ət][fɜːst] , [ɔː(r)] [wɒt] [juː; jʊ][kɔːl] [mɔɪst] ['ʃʊgə(r)] ;
It is all brown at first , or what you call moist sugar ;
它 是 全部 棕色的 在 第一的 , 或者 什么 你 称呼 潮湿 糖 ;

起初它呈棕色，或者说是湿糖；

[bʌt; bət][baɪ]['mɪksɪŋ] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]
but by mixing different things with it , and boiling it again in a particular
但 经过 混合 不同的 事物 和 它 , 和 沸腾 它 再次 在 一个 特别的
['mænə(r)] ,
manner ,
方式 ,

但是，通过与不同的物质混合，并以特定的方式再次煮沸，

[ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [lʌmp] ['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)]['kændi] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [blæk]
they can make lump sugar , and sugar candy ; and this is done by the black
他们 能 制作 块 糖 , 和 糖 糖果 ; 和 这 是 完毕 经过 这 黑色的
[sleɪvz] ,
slaves ,
奴隶 ,

他们可以制作方糖和糖果；而这项工作是由黑奴完成的。

[huː] [hæv; həv] [biːn] [drægd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [tuː; tə][biː; bi][səʊld][tuː; tə][ðə; ði]
who have been dragged away from their own country to be sold to the
WHO 有 到过 拖拽 离开 从 他们的 自己的 国家 到 是 卖 到 这
['plæntəz] :
planters :
花盆 :

他们被从自己的国家掳走，卖给种植园主：

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [tʃɑːlz] , [ðæt] ['iːv(ə)n][səʊ]['sɪmp(ə)l][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][lʌmp] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] ,
so you see Charles , that even so simple a thing as a lump of sugar ,
所以 你 看 查尔斯 , 那 甚至 所以 简单的 一个 事物 作为 一个 块 的 糖 ,

所以你看，查尔斯，即使是像一块方糖这样简单的东西，

[ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst] [diːl] [ɒv; əv] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] .
is the cause of a vast deal of cruelty and injustice .
是 这 原因 的 一个 广阔的 交易 的 残酷 和 不公正 .

这是造成大量残忍和不公正行为的根源。

" [tʃæp] .
" CHAP .
" 章节 .

“第

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
A VISIT TO THE THEATRE .
一个 访问 到 这 剧院 .

参观剧院。

[tʃɑːlz] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [pleɪ] ;
Charles had never seen a play ;
查尔斯 有 绝不 已见 一个 玩 ;

查尔斯从未看过话剧；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][hæd; həd]['ɔːlweɪz] ['prɒmɪst] [hɪm] [ðæt] [wen] [hiː; hi]
but his papa and mamma had always promised him that when he
但 他的 爸爸 和 妈妈 有 总是 承诺 他 那 什么时候 他
[wɒz; wəz]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] ,
was seven years old ,
曾是 七 年 老的 ,

但他的爸爸妈妈一直向他承诺，等他七岁的时候，

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [hɪm][tuː; tə] ['kʌvənt] - ['gɑːd(ə)n] ['θɪətə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ðæt] [taɪm][hæd; həd] [naʊ]
they would take him to Covent - Garden Theatre , and as that time had now
他们 会 拿 他 到 科文特 - 花园 剧院 , 和 作为 那 时间 有 现在
['nɪəli] [kʌm] ,
nearly come ,
几乎 来 ,

他们会带他去科文特花园剧院，而现在，那个时间也快到了。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [fə'get] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒmɪs] .
he did not forget to remind them of their promise .
他 做过 不是 忘记 到 提醒 他们 的 他们的 承诺 .

他没有忘记提醒他们履行诺言。

[hɪz; ɪz] [bɜːθ] - [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['lʌki] ,
His birth - day was the fifteenth of January , which was lucky ,
他的 出生 - 天 曾是 这 第十五 的 一月 , 哪个 曾是 幸运的 ,

他的生日是1月15日，这真是个吉利的日子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [pə'fɔːm] ['pæntəmaɪm] [ɪn][ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɒlədeɪz] ,
because they always perform pantomimes in the Christmas holidays ,
因为 他们 总是 履行 哑剧 在 这 圣诞节 假期 ,

因为他们总会在圣诞假期表演哑剧。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['siːɪŋ] ['hɑːləkwɪn] [ænd; ənd] ['kɒləmbaɪn] , [ænd; ənd]
and he was very desirous of seeing harlequin and columbine , and
和 他 曾是 非常 渴望 的 看到 小丑 和 耧斗菜 , 和
[ðə; ði] [klaʊn] ,
the clown ,
这 小丑 ,

他非常渴望见到丑角、哥伦拜恩和小丑。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt][ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] [ɪn]
as he had heard a great deal about them from his young friends in
作为 他 有 听到 一个 伟大的 交易 关于 他们 从 他的 年轻的 朋友们 在
[ðə; ði][skweə(r)] ,
the square ,
这 正方形 ,

他从广场上的年轻朋友们那里听说了许多关于他们的事。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
who had been to see them .
WHO 有 到过 到 看 他们 .

曾有人去看过他们。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [tʃɑːlz] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪ] ,
As the day approached , Charles could think of nothing but the play ,
作为 这 天 接近 , 查尔斯 可以 思考 的 没有什么 但 这 玩 ,

随着演出日期的临近，查尔斯满脑子想的都是那出戏。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['hæpɪst] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ;
and said he thought it would be the happiest day of his life ;
和 说 他 想法 它 会 是 这 最快乐 天 的 他的 生活 ;

他说他认为这将是他一生中最快乐的一天；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː][təʊld][hɪm][ʃiː; ʃi] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [kɔːz]
but his mamma told him she hoped he would have much greater cause
但 他的 妈妈 讲述 他 她 希望 他 会 有 很多 更大的 原因
[tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] ['meni] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
to be happy many days of his life ,
到 是 快乐的 许多 天 的 他的 生活 ,

但他妈妈告诉他，她希望他今后的人生中能有更多值得快乐的日子。

[ðæn; ðən]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] ;
than going to a theatre ;
比 去 到 一个 剧院 ;

比去剧院强多了；

[haʊ'evə(r)] [tʃɑːlz] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi]['eni]['greɪtə(r)] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs] ,
however Charles did not think there could be any greater cause for happiness ,
然而 查尔斯 做过 不是 思考 那里 可以 是 任何 更大的 原因 为了 幸福 ,

然而，查尔斯认为没有比这更幸福的事了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] :
and his mamma said , it was as well for him to think so :
和 他的 妈妈 说 , 它 曾是 作为 出色地 为了 他 到 思考 所以 :

他妈妈说，他这么想也挺好：

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [bɜːθ] - [deɪ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] ,
The night before his birth - day , he went to bed in high spirits ,
这 夜晚 前 他的 出生 - 天 , 他 去 到 床 在 高的 烈酒 ,

在他生日的前一天晚上，他兴高采烈地入睡了。

['seɪɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] ;
saying he was sure he should not be able to sleep all night ;
说 他 曾是 当然 他 应该 不是 是 有能力的 到 睡觉 全部 夜晚 ;

他说他确信自己整晚都睡不着觉；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['ɔːlməʊst] [də'rektli] ;
but that was a mistake , for he went to sleep almost directly ;
但 那 曾是 一个 错误 , 为了 他 去 到 睡觉 几乎 直接地 ;

但那却是个错误，因为他几乎立刻就睡着了；

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [weɪk] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
and did not wake till the morning .
和 做过 不是 唤醒 直到 这 早晨 .

直到早上才醒来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] , [hiː; hi][ræn] [daʊn] [steəz] [tuː; tə] ['brekfəst] , [wɪð] [ə; eɪ]
As soon as he was dressed , he ran down stairs to breakfast , with a
作为 很快 作为 他 曾是 穿着 , 他 跑 向下 楼梯 到 早餐 , 和 一个
['smaɪlɪŋ] [feɪs] .
smiling face .
微笑 脸 .

他穿好衣服后，面带笑容地跑下楼去吃早餐。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [deɪ] [kʌm] [æt; ət][lɑːst] !
" Here is the day come at last !
" 这里 是 这 天 来 在 最后的！

“这一天终于到来了！”

" [hiː; hi] [sed] , " [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd]['mæmə; mə'mɑː] , [ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪt] ;
" he said , " I am so glad mamma , I wish it was night ;
" 他 说 , " 我 是 所以 高兴的 妈妈 , 我 希望 它 曾是 夜晚 ;

他说：“妈妈，我真高兴，我希望现在是晚上；

[ai][ˌeɪ 'em]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld][tuː; tə] - [deɪ] . "
I am seven years old to - day . "
我 是 七 年 老的 到 - 天 . "

我今天七岁了。

" [jes] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] , " [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['meni] ['hæpi] [rɪ'tɜːnz]
" Yes , my dear , " said his mamma , " and I wish you many happy returns
" 是的 , 我的 亲爱的 , " 说 他的 妈妈 , " 和 我 希望 你 许多 快乐的 返回
[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] . "
of the day . "
的 这 天 . "

“是的，亲爱的，”他的妈妈说，“祝你生日快乐。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvə(r)][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] . "
" Thank you , mamma , but I have a great favour to ask you . "
" 感谢 你 , 妈妈 , 但 我 有 一个 伟大的 偏爱 到 问 你 . "

“谢谢妈妈，但我有个忙想请您帮。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么？

[tʃɑːlz] . "
Charles . "
查尔斯 . "

查尔斯。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "
" I am afraid you will not do it . "
" 我 是 害怕的 你 将要 不是 做 它 . "

“恐怕你不会这么做。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['eni] [θɪŋ] ['veri] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] , [pə'hæps] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː]
" If it is any thing very unreasonable , perhaps I shall not , " said his mamma
" 如果 它 是 任何 事物 非常 不合理 , 也许 我 将 不是 , " 说 他的 妈妈
;
;
;

“如果这件事非常不合理，也许我就不做了，”他妈妈说；

" [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['veri] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] , [ai] [θɪŋk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [bɜːθ] - [deɪ] ,
" but if it is not very unreasonable , I think , as it is your birth - day ,
" 但 如果 它 是 不是 非常 不合理 , 我 思考 , 作为 它 是 你的 出生 - 天 ,

“但如果这不是太不合理的话，我想，既然今天是你的生日，

[ai] [meɪ] ['ventʃə(r)][tuː; tə] ['prɒmɪs] [ðæt] [ai] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "
I may venture to promise that I will do it . "
我 可能 风险投资 到 承诺 那 我 将要 做 它 . "

我可以大胆承诺，我会做到。

" [ðen] [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [tʃɑːlz] ; " ['piːtə(r)][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] ,
" Then this is it , " said Charles ; " Peter has never been to the play in his life ,
" 然后 这 是 它 , " 说 查尔斯 ; " 彼得 有 绝不 到过 到 这 玩 在 他的 生活 ,

"那就这样吧,"查尔斯说,"彼得这辈子都没看过话剧。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['jestədeɪ] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
and he said yesterday , he should like to go with me ;
和 他 说 昨天 , 他 应该 喜欢 到 去 和 我 ;

他昨天说，他想和我一起去；

[səʊ][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [hɪm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ; [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [pliːzd] . "
so I wish you would take him with us ; he would be so pleased . "
所以 我 希望 你 会 拿 他 和 我们 ; 他 会 是 所以 高兴 . "

所以我希望你们能带他一起走；他一定会非常高兴的。

" [wel] [ðen] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [hɪm] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːkə(r)] ;
" Well then , we will take him with us , " said Mrs . Barker ;
" 出色地 然后 , 我们 将要 拿 他 和 我们 , " 说 太太 . 巴克 ;

"那么，我们就带他一起走吧,"巴克太太说；

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['pleʒə(r)] ,
" and I am glad to find that you think of other people's pleasure ,
" 和 我 是 高兴的 到 寻找 那 你 思考 的 其他 人们的 乐趣 ,

"我很高兴发现你懂得顾及他人的感受，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ; [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['selfɪʃ] .
as well as your own ; it shows that you are not selfish .
作为 出色地 作为 你的 自己的 ; 它 演出 那 你 是 不是 自私 .

也包括你自己的；这表明你并不自私。

" [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [ðen] [sent] [tuː; tə] ['piːtərz] ['ʌŋk(ə)l] , [huː] ['redɪli] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] ,
" A message was then sent to Peter's uncle , who readily gave his consent ,
" 一个 信息 曾是 然后 发送 到 彼得的 叔叔 , WHO 容易 给予 他的 同意 ,

"随后，消息传到了彼得的叔叔那里，他欣然同意了。"

[wɪtʃ] [meɪd] [tʃɑːlz] ['hæpɪə] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] .
which made Charles happier than he was before .
哪个 制成 查尔斯 更快乐 比 他 曾是 前 .

这让查尔斯比以前更快乐了。

[æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] ['piːtə(r)] [keɪm] ; [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [hiː; hi] [lʊkt] , [æz; əz] [wel] [hiː; hi] [mait] ,
At six o'clock Peter came ; and very much delighted he looked , as well he might ,
在 六 点钟 彼得 来了 ; 和 非常 很多 高兴极了 他 看起来 , 作为 出色地 他 可能 ,

六点钟彼得来了；他看起来非常高兴，这也不足为奇。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ɪk'spektɪd] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] ;
for he had not expected so great a pleasure ;
为了 他 有 不是 预期的 所以 伟大的 一个 乐趣 ;

因为他没想到会得到如此巨大的快乐；

[ænd; ənd] [ðen] [bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['bɑːkə(r)] ,
and then both the boys watched at the window for Mr . Barker ,
和 然后 两个都 这 男孩们 观看 在 这 窗户 为了 先生 . 巴克 ,

然后两个男孩都趴在窗边等着巴克先生。

[huː] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [kʌm] [həʊm] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [keɪm] , [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [ɡɒt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] ,

who had not yet come home ; but he soon came , when they all got into a coach ,

WHO 有 不是 然而 来 家 ; 但 他 很快 来了 , 什么时候 他们 全部 得到 进入 一个 教练 ,

他当时还没回家；但当他们都坐上马车时，他很快就回来了。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [drəʊv] .

and away they drove .

和 离开 他们 驾驶 .

于是他们开车离开了。

[ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [mək'beθ] , [wɪtʃ] [tʃɑːlz] [sed] [wɒz; wəz] ['veri] ['fɔːtʃənət] ,

The play was to be Macbeth , which Charles said was very fortunate ,

这 玩 曾是 到 是 麦克白 , 哪个 查尔斯 说 曾是 非常 幸运 ,

原定演出剧目是《麦克白》，查尔斯说这真是太幸运了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːd] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪn] - [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ɡrænfɑːðə(r)] ,

because he had read about him in ' Tales of a Grandfather ,

因为 他 有 读 关于 他 在 - 故事 的 一个 祖父 ,

因为他曾在《祖父的故事》一书中读到过他的故事。

- [bʌt; bət] ['piːtə(r)] [hæd; həd] ['nevə(r)] [riːd] - [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] ['ɡrænfɑːðə(r)] , - [nɔː(r)] ['eni] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,

' but Peter had never read ' Tales of Grandfather , ' nor any history of Scotland ,

- 但 彼得 有 绝不 读 - 故事 的 祖父 , - 也不 任何 历史 的 苏格兰 ,

但彼得从未读过《祖父的故事》，也从未读过任何苏格兰历史。

[səʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [huː] [mək'beθ] [wɒz; wəz] ,

so he did not know who Macbeth was ,

所以 他 做过 不是 知道 WHO 麦克白 曾是 ,

所以他并不知道麦克白是谁。

['ðeəfɔː(r)] ['mɪstə(r)] . ['bɑːkə(r)] [wɒz; wəz] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] ;

therefore Mr . Barker was kind enough to tell him the whole story as they went along ;

所以 先生 . 巴克 曾是 种类 足够的 到 告诉 他 这 所有的 故事 作为 他们 去 沿着 ;

因此，巴克先生非常友善地一边讲述一边把整个故事告诉了他；

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] .

that he might be able to understand what he was going to see .

那 他 可能 是 有能力的 到 理解 什么 他 曾是 去 到 看 .

或许他能明白自己将要看到什么。

[pə'hæps] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [səʊ] [ai] [wɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .

Perhaps some other little boys would like to hear it too , so I will tell it .

也许 一些 其他 小的 男孩们 会 喜欢 到 听到 它 也 , 所以 我 将要 告诉 它 .

或许其他一些小男孩也想听这个故事，所以我就讲给大家听。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] , [nemd] ['dʌŋkən] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn] ,

" There was once a king of Scotland , named Duncan , who was a good man ,

" 那里 曾是 一次 一个 国王 的 苏格兰 , 命名 邓肯 , WHO 曾是 一个 好的 男人 ,

“苏格兰曾有一位国王，名叫邓肯，他是一位好人。”

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] .
and much beloved by his subjects .
和 很多 心爱 经过 他的 主题 .

深受臣民爱戴。

[ðɪs] [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [nemd] [mək'beθ] , [huː] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['breɪvɪst]['dʒen(ə)rəl][ɪn]
This king had a cousin named Macbeth , who being the bravest general in
这 国王 有 一个 表哥 命名 麦克白 , WHO 存在 这 最勇敢的 一般的 在
['skɒtlənd] ,
Scotland ,
苏格兰 ,

这位国王有个堂兄名叫麦克白，他是苏格兰最勇敢的将军。

[wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['dʌŋkən] [tuː; tə] [faɪt] [ɔːl][hɪz; ɪz]['bæt(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
was employed by Duncan to fight all his battles for him ,
曾是 受雇 经过 邓肯 到 斗争 全部 他的 战斗 为了 他 ,

受雇于邓肯，为他打赢所有仗。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm][hɪm'self] ; [bʌt; bət] [mək'beθ] , [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ]
when he was too old to fight them himself ; but Macbeth , although a
什么时候 他 曾是 也 老的 到 斗争 他们 他自己 ; 但 麦克白 , 虽然 一个
[breɪv] [mæn] ,
brave man ,
勇敢的 男人 ,

当他年老体衰，无法亲自与他们战斗时；但麦克白，虽然是个勇敢的人，

[wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['veri] ['wɪkɪd] [waɪf] ,
was not a good man , and besides that , he had a very wicked wife ,
曾是 不是 一个 好的 男人 , 和 除了 那 , 他 有 一个 非常 邪恶 妻子 ,

他不是个好人，而且，他还有个非常恶毒的妻子。

[huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kwiːn] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][traɪd][tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)]
who wanted to be a queen , and therefore she tried to persuade her
WHO 通缉 到 是 一个 女王 , 和 所以 她 尝试 到 说服 她
['hʌzbənd] [tuː; tə] [kɪl] ['dʌŋkən] ,
husband to kill Duncan ,
丈夫 到 杀 邓肯 ,

她一心想成为王后，因此试图说服她的丈夫杀死邓肯。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [meɪd] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
that he might be made king in his stead .
那 他 可能 是 制成 国王 在 他的 坚定 .

以便他能取代他成为国王。

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [deɪnz] , [huː] [keɪm] [frɒm; frəm] ['denmɑːk] , [ɪn'veɪdɪd] ['skɒtlənd] ; [ðæt] [ɪz] ,
" At this time the Danes , who came from Denmark , invaded Scotland ; that is ,
" 在 这 时间 这 丹麦人 , WHO 来了 从 丹麦 , 入侵 苏格兰 ; 那 是 ,

“当时，来自丹麦的丹麦人入侵了苏格兰；也就是说，

[ðeɪ] [keɪm] [ðeə(r)][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [skɒts] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]['kɒŋkə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] : [bʌt; bət]
they came there to fight the Scots , and try to conquer the country : but
他们 来了 那里 到 斗争 这 苏格兰人 , 和 尝试 到 征服 这 国家 : 但
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
they were disappointed ,
他们 是 失望的 ,

他们来到这里是为了与苏格兰人作战，并试图征服这个国家；但他们失望了。

[fɔː(r); fə(r)] [mək'beθ] [went] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['lændɪd] ,
for Macbeth went with a large army to the place where they had landed ,
为了 麦克白 去 和 一个 大的 军队 到 这 地方 在哪里 他们 有 登陆 ,

因为麦克白率领大军前往他们登陆的地方。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kɪld] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ,
and having killed a great number of them in a battle ,
和 拥有 被杀 一个 伟大的 数字 的 他们 在 一个 战斗 ,

在一场战斗中杀死了他们中的很多人之后,

[hiː; hi] [fɔːst] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['denmɑːk] .
he forced the rest to return to Denmark .
他 强制 这 休息 到 返回 到 丹麦 .

他强迫其余的人返回丹麦。

" [wen] ['dʌŋkən] [hɜːd] [ðæt] [mək'beθ] [hæd; həd] [geɪnd] [ðɪs] ['vɪktəri] , [ænd; ənd] ['drɪvn] [hɪz; ɪz]
" When Duncan heard that Macbeth had gained this victory , and driven his
" 什么时候 邓肯 听到 那 麦克白 有 获得 这 胜利 , 和 驱动 他的
['enəmɪz] [aʊt] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,
enemies out of Scotland ,
敌人 出去 的 苏格兰 ,

"当邓肯听说麦克白取得了这场胜利,并将他的敌人赶出了苏格兰时,

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] , [ðæt] [hiː; hi] [went] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] ,
he was so much pleased , that he went , with his two sons ,
他 曾是 所以 很多 高兴 , 那 他 去 , 和 他的 二 儿子们 ,

他非常高兴,带着两个儿子去了。

[tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [ə; eɪ]['vɪzɪt][æt; ət][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] ; [bʌt; bət][hiː; hi]['lɪt(ə)l] [θɔːt] , [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]
to pay him a visit at his castle ; but he little thought , poor old
到 支付 他 一个 访问 在 他的 城堡 ; 但 他 小的 想法 , 贫穷的 老的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

他本想去他的城堡拜访他;但他却没想到,可怜的老人,

[wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [wen] [hiː; hi]
what was going to happen , for in the middle of the night , when he
什么 曾是 去 到 发生 , 为了 在 这 中间 的 这 夜晚 , 什么时候 他
[wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] ,
was fast asleep ,
曾是 快速地 睡着了 ,

半夜里,当他熟睡时,将会发生什么事呢?

[mək'beθ] [went] ['sɒftli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['dægə(r)] .
Macbeth went softly into his room , and killed him with a dagger .
麦克白 去 轻轻 进入 他的 房间 , 和 被杀 他 和 一个 匕首 .

麦克白悄悄地走进他的房间,用匕首杀死了他。

[səʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['məːdə] ,
So in the morning , when it became known that the king was murdered ,
所以 在 这 早晨 , 什么时候 它 成为 已知 那 这 国王 曾是 被谋杀 ,

所以第二天早上,当人们得知国王被谋杀的消息后,

[mək'beθ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [griːvd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Macbeth pretended to be very much surprised and grieved at it ,
麦克白 假装 到 是 非常 很多 惊讶 和 伤心 在 它 ,

麦克白假装对此感到非常惊讶和悲痛,

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɔːl] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
and although the people all thought he had done it himself , they were
和 虽然 这 人们 全部 想法 他 有 完毕 它 他自己 , 他们 是
[ə'freɪd][tuː; tə] [seɪ] [səʊ] ;
afraid to say so ;
害怕的 到 说 所以 ;

虽然大家都认为这是他自己做的,但他们不敢说出来;

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] .
and he was made king of Scotland .
和 他 曾是 制成 国王 的 苏格兰 .
于是他被拥立为苏格兰国王。

[bʌt; bət] ['wɪkɪdnəs] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] , [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː]
But wickedness is sure to be punished , as you shall hear ; for the two
但 邪恶 是 当然 到 是 受到惩罚 , 作为 你 将 听到 ; 为了 这 二
[jʌŋ] ['prɪnsɪz] ,
young Princes ,
年轻的 王子们 ,
但邪恶必将受到惩罚，你们将要听到的就是这一点；因为两位年轻的王子，

['mælkəm] [ænd; ənd] ['dɒnld] [beɪn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːd] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ded] ,
Malcolm and Donald Bane , as soon as they heard their father was dead ,
马尔科姆 和 唐纳德 贝恩 , 作为 很快 作为 他们 听到 他们的 父亲 曾是 死的 ,
马尔科姆和唐纳德·贝恩一听到父亲去世的消息，

[ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [steɪd] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [kɪld] [tuː] .
escaped from the castle , fearing that if they staid they might be killed too .
逃脱 从 这 城堡 , 害怕 那 如果 他们 稳重 他们 可能 是 被杀 也 .
他们逃离了城堡，因为他们担心如果留下来也会被杀。

" [naʊ] ['hæpənd] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] ['veri] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn] ['ɪŋglənd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [kɪŋ] ,
" Now happened that at that very time there was in England a very good king ,
" 现在 发生 那 在 那 非常 时间 那里 曾是 在 英格兰 一个 非常 好的 国王 ,
“当时英国恰好有一位非常贤明的国王，

[kɔːld] ['edwəd] [ðə; ði] [kən'fesə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][ɔːl][bæd][men] ;
called Edward the Confessor , who was an enemy to all bad men ;
称为 爱德华 这 忏悔者 , WHO 曾是 一个 敌人 到 全部 坏的 男人 ;
他被称为忏悔者爱德华，是所有恶人的敌人；

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['skɒtɪʃ] ['prɪnsɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːt] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm]
therefore the Scottish princes determined to go to his court , and tell him
所以 这 苏格兰 王子们 决定 到 去 到 他的 法庭 , 和 告诉 他
[wɒt] [mək'beθ] [hæd; həd] [dʌn] ;
what Macbeth had done ;
什么 麦克白 有 完毕 ;
因此，苏格兰王子们决定前往麦克白的宫廷，告诉他麦克白所做的一切；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [daʊt] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wʊd] ['rendə(r)]
for they did not doubt that when he heard of it , he would render
为了 他们 做过 不是 怀疑 那 什么时候 他 听到 的 它 , 他 会 使成为
[ðem; ðəm][sʌm; səm] [ə'sɪstəns] ;
them some assistance ;
他们 一些 协助 ;
因为他们毫不怀疑，当他听到这件事后，一定会给予他们帮助。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][mɪ'steɪkən] .
and they were not mistaken .
和 他们 是 不是 错误 .
他们的判断没有错。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋ] [dɪ'kleəd] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'vendʒ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['dʌŋkən] ,
The English king declared that he would revenge the death of Duncan ,
这 英语 国王 声明 那 他 会 复仇 这 死亡 的 邓肯 ,
英国国王宣称他将为邓肯之死复仇。

[ænd; ənd] [pleɪs] ['mælkəm] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ; [səʊ][hiː; hi][sent] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] ['ɪntuː] ['skɒtlənd] ,
and place Malcolm on the throne ; so he sent a large army into Scotland ,
和 地方 马尔科姆 在 这 王座 ; 所以 他 发送 一个 大的 军队 进入 苏格兰 ,
并拥立马尔科姆为王位；于是他派遣了一支大军进入苏格兰。

[tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] , [ænd; ənd] [mək'beθ] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ,
to fight for the young prince , and Macbeth was killed in a battle ,
到 斗争 为了 这 年轻的 王子 , 和 麦克白 曾是 被杀 在 一个 战斗 ,

为了保护年轻的王子，麦克白在战斗中阵亡。

[wɪtʃ] [geɪv] [greɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv]['mælkəm]
which gave great joy to the people , who were very glad to have Malcolm
哪个 给予 伟大的 喜悦 到 这 人们 , WHO 是 非常 高兴的 到 有 马尔科姆
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kɪŋ] .
for their king .
为了 他们的 国王 .

这让人民非常高兴，他们很高兴有马尔科姆做他们的国王。

[ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] ['nɪəli] [eɪt] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] ['mælkəm] ,
All this happened nearly eight hundred years ago , and Malcolm ,
全部 这 发生 几乎 八 百 年 前 , 和 马尔科姆 ,

这一切都发生在近八百年前，而马尔科姆……

[huː] [ɪz] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['skɒtlənd] , ['mælkəm] ['kænˌmɔːr] ,
who is called in the history of Scotland , Malcolm Canmore ,
WHO 是 称为 在 这 历史 的 苏格兰 , 马尔科姆 坎莫尔 ,

在苏格兰历史上被称为马尔科姆·坎莫尔的人

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [kɪŋz] [ðæt] ['evə(r)] [rein] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['kʌntri] .
was one of the best kings that ever reigned over that country .
曾是 一 的 这 最好的 国王 那 曾经 统治 超过 那 国家 .

他是统治该国历史上最伟大的国王之一。

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['mɪstə(r)] . ['bɑːkə(r)][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] ['stɔːri] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]
" By the time Mr . Barker had finished this story they had arrived at the
" 经过 这 时间 先生 . 巴克 有 完成的 这 故事 他们 有 到达的 在 这
['θɪətə(r)] ,
theatre ,
剧院 ,

“巴克先生讲完这个故事的时候，他们已经到达剧院了。”

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [rəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɒks] , [æz; əz][ðə; ði]['kɜːt(ə)n] [druː]
and were just seated in the front row of a box , as the curtain drew
和 是 只是 坐着 在 这 正面 排 的 一个 盒子 , 作为 这 窗帘 画
[ʌp] .
up .
向上 .

我们当时就坐在包厢的第一排，幕布缓缓拉开。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [laɪkt] [ðə; ði] [pleɪ] ['veri] [mʌtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm]['rɑːðə(r)] [dʌl] ;
The two boys liked the play very much , although it made them rather dull ;
这 二 男孩们 喜欢 这 玩 非常 很多 , 虽然 它 制成 他们 相当 乏味的 ;

两个男孩很喜欢这场戏，尽管戏演得他们有点迟钝；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meri] [ɪ'nʌf] [wen] [ðə; ði]['pæntəmaɪm][bɪ'gæn] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
but they were merry enough when the pantomime began , for it was
但 他们 是 欢乐 足够的 什么时候 这 哑剧 开始 , 为了 它 曾是
[fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] ,
full of fun ,
满的 的 乐趣 ,

但当哑剧开始时，他们都非常开心，因为哑剧充满了乐趣。

[frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] , [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ik'skleim] ['evri] [naʊ]
from beginning to end , and Charles could not help exclaiming every now
从 开始 到 结尾 , 和 查尔斯 可以 不是 帮助 惊呼 每一个 现在
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

从头到尾，查尔斯都忍不住时不时地惊呼出声。

" [əʊ] , [wɒt] ['kæpɪt(ə)l] [fʌn] !
" Oh , what capital fun !
" 哦 , 什么 首都 乐趣 !

“哦，真是太棒了！”

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [trɪks] [pə'fɔːmd] [baɪ] ['hɑːləkwɪn]
" He was very much astonished at the wonderful tricks performed by harlequin
" 他 曾是 非常 很多 惊讶 在 这 精彩的 技巧 执行 经过 小丑
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] [sɒːd] ,
with his magic sword ,
和 他的 魔法 剑 ,

“他对丑角用他的魔法剑表演的精彩魔术感到非常惊讶。”

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['pæntəmaɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,
for to those who have never seen a pantomime before ,
为了 到 那些 WHO 有 绝不 已见 一个 哑剧 前 ,

对于那些从未看过哑剧的人来说，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['rɑːðə(r)] [sə'praɪzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [stiːm]
it must be rather surprising to see a wheelbarrow turned into a steam
它 必须 是 相当 奇怪 到 看 一个 独轮车 转向 进入 一个 蒸汽
['kærɪdʒ] ,
carriage ,
运输 ,

看到一辆独轮车被改造成蒸汽马车，肯定让人感到相当惊讶。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ʌm'brelə] ['ɪntuː] [æn; ən] [ɑːm] [tʃeə(r)] .
and an umbrella into an arm chair .
和 一个 伞 进入 一个 手臂 椅子 .

把雨伞变成扶手椅。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'mjuːzd] [tʃɑːlz] [ænd; ənd] ['piːtə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] ,
But what amused Charles and Peter more than all the rest ,
但 什么 觉得好笑 查尔斯 和 彼得 更多的 比 全部 这 休息 ,

但最让查尔斯和彼得感到好笑的，莫过于……

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [paɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] ,
was a large pie which was brought in and placed on a table ,
曾是 一个 大的 馅饼 哪个 曾是 带来 在 和 放置 在 一个 桌子 ,

那是一个大馅饼，被端进来放在桌子上。

[weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] , [wɪð] ['sevrəl] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [æt; ət]
where the king and queen , with several lords and ladies were sitting at
在哪里 这 国王 和 女王 , 和 一些 领主们 和 女士们 是 坐着 在
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,

国王和王后与几位贵族大臣正在共进晚餐。

[ɔːl] ['siːmɪŋli] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [teɪst] [ɒv; əv] [ðɪs] [paɪ] .
all seemingly very anxious to taste of this pie .
全部 似乎 非常 焦虑的 到 品尝 的 这 馅饼 .

大家似乎都非常渴望尝尝这块馅饼。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kʌt] , [ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] [nɒɪz] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,
But the moment it was cut , a whistling noise was heard ,
但 这 片刻 它 曾是 切 ， 一个 吹口哨 噪音 曾是 听到 ，

但就在它被剪断的那一刻，传来一阵呼啸声。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][bɝdz] [[hɔpt]] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][paɪ] , [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] ,
and a number of little birds hopped out of the pie , and flew away ,
和 一个 数字 的 小的 鸟类 跳跃 出去 的 这 馅饼 ， 和 飞翔 离开 ，

许多小鸟从馅饼里跳出来，飞走了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [dɪʃ] [kwaɪt] ['empti] ,
leaving the dish quite empty ,
离开 这 盘子 相当 空的 ，

盘子空空如也，

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,
to the great amusement of all the boys and girls in the theatre ,
到 这 伟大的 娱乐 的 全部 这 男孩们 和 女孩们 在 这 剧院 ，

令剧院里所有的男孩女孩都感到十分好笑的是，

[huː] [lɑːft] ['veri] [laʊd] [ɪn'diːd] .
who laughed very loud indeed .
WHO 笑了 非常 大声 的确 .

他笑得非常大声。

[bʌt; bət] ['pleʒə(r)] ['kænɒt] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
But pleasure cannot last for ever .
但 乐趣 不能 最后的 为了 曾经 .

但快乐不可能永远持续下去。

[ðə; ði]['pæntəmaɪm][wɒz; wəz] [suːn] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz] [tʃɑːlz] [went] [həʊm] ,
The pantomime was soon over , and as Charles went home ,
这 哑剧 曾是 很快 超过 ， 和 作为 查尔斯 去 家 ，

哑剧很快结束了，查尔斯回家后，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] ['evri] [naɪt] ,
he said he should like to go to the play every night ,
他 说 他 应该 喜欢 到 去 到 这 玩 每一个 夜晚 ，

他说他想每晚都去看戏。

[ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] — " [ɑː] , [tʃɑːlz] , " — [sed] [hɪz; ɪz][pə'pɑː] ,
all the rest of his life — " Ah , Charles , " — said his papa ,
全部 这 休息 的 他的 生活 — " 啊 ， 查尔斯 ， " — 说 他的 爸爸 ，

他余生都会这样——“啊，查尔斯，”——他爸爸说。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][æpt][tuː; tə][laɪk] [wɒt] [ɪz] [njuː] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] ,
" we are all apt to like what is new to us , but you will find out ,
" 我们 是 全部 易于 到 喜欢 什么 是 新的 到 我们 ， 但 你 将要 寻找 出去 ，

我们都倾向于喜欢新鲜事物，但你会发现，

[maɪ] [bɔɪ] , [ðæt] ['piːp(ə)l] [get] ['taɪəd]['iːv(ə)n][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
my boy , that people get tired even of pleasure , if they have too much of it
我的 男生 ， 那 人们 得到 疲劳的 甚至 的 乐趣 ，如果 他们 有 也 很多 的 它

.
.
.

我的孩子，人如果享受得太多，即使是快乐也会感到厌倦。

" [tʃæp] .
" CHAP .
" 章节 .

“第

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒn] ['hɪstri; 'hɪstəri]
CONVERSATION ON HISTORY
对话 在 历史

关于历史的对话

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [pleɪ] , [tʃɑːlz] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,
On the morning after the play , Charles was thinking about the king of Scotland ,
在 这 早晨 后 这 玩 , 查尔斯 曾是 思维 关于 这 国王 的 苏格兰 ,

戏剧演出后的第二天早上，查尔斯正在思考苏格兰国王的事情。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mæmə; mə'mɑː] [waɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [naʊ] ,
and he asked his mamma why there was no king of Scotland now ,
和 他 问 他的 妈妈 为什么 那里 曾是 不 国王 的 苏格兰 现在 ,

他问妈妈为什么现在苏格兰没有国王了。

[æz; əz] [ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ,
as there used to be ,
作为 那里 用过的 到 是 ,

就像过去那样，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] [ðæt] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['skɒtlənd] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [kən'sɪdəd] ['əʊnli] [æz; əz] [wʌn] ['kɪŋdəm] ,
and she told him that England and Scotland were now considered only as one kingdom ,
和 她 讲述 他 那 英格兰 和 苏格兰 是 现在 经过考虑的 仅有的 作为 一 王国 ,

她告诉他，英格兰和苏格兰现在被视为一个王国。

[ænd; ənd] [kɔːld] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
and called Great Britain .
和 称为 伟大的 英国 .

并被称为大不列颠。

" [jes] , " [sed] [tʃɑːlz] , " [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪz] [kwiːn] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [tuː] ;
" Yes , " said Charles , " I know that the queen of England is queen of Scotland too ;
" 是的 , " 说 查尔斯 , " 我 知道 那 这 女王 的 英格兰 是 女王 的 苏格兰 也 ;

“是的,”查尔斯说，“我知道英格兰女王也是苏格兰女王；

[bʌt; bət] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [siː] ,
but I want to know how it came to be so ; because you see ,
但 我 想 到 知道 如何 它 来了 到 是 所以 ; 因为 你 看 ,

但我很想知道事情是如何发生的；因为你看，

['mæmə; mə'mɑː] , [ðæt] [wen] ['dʌŋkən] [wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [æz; əz] [wel] . "
mamma , that when Duncan was king of Scotland , there was a king of England as well . "
妈妈 , 那 什么时候 邓肯 曾是 国王 的 苏格兰 , 那里 曾是 一个 国王 的 英格兰 作为 出色地 . "

妈妈，邓肯当苏格兰国王的时候，英格兰也有一位国王。

" [jes] , [maɪ][dɪə(r)] , " [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ['dʌŋkən] [wɒz; wəz] ['mə:də] ,
" Yes , my dear , " and for five hundred years after Duncan was murdered ,
" 是的 , 我的 亲爱的 , " 和 为了 五 百 年 后 邓肯 曾是 被谋杀 ,

"是的，亲爱的，"在邓肯被谋杀后的五百年里，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ['ɔːlsəʊ] ; [bʌt; bət] [wen] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [daɪd] ,
there were kings of Scotland and England also ; but when Queen Elizabeth died ,
那里 是 国王 的 苏格兰 和 英格兰 还 ; 但 什么时候 女王 伊丽莎白 死亡 ,

苏格兰和英格兰也都有国王；但伊丽莎白女王去世后，

[hɜː(r); hə(r)] ['nɪərɪst] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] , [dʒeɪmz][ðə; ði][sɪksθ] ;
her nearest relation happened to be the king of Scotland , James the sixth ;
她 最近的 关系 发生 到 是 这 国王 的 苏格兰 , 詹姆斯 这 第六 ;

她最近的亲戚恰好是苏格兰国王詹姆斯六世；

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [left] ['naɪðə(r)] ['brʌðəz] [nɔː(r)] ['sɪstəz] , [nɔː(r)] ['tʃɪldrən] ,
he was her cousin , and as she left neither brothers nor sisters , nor children ,
他 曾是 她 表哥 , 和 作为 她 左边 两者都不 兄弟 也不 姐妹 , 也不 孩子们 ,

他是她的表兄，而她既没有留下兄弟姐妹，也没有留下孩子。

[dʒeɪmz] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ;
James became king of England as well as of his own country ;
詹姆斯 成为 国王 的 英格兰 作为 出色地 作为 的 他的 自己的 国家 ;

詹姆斯成为了英格兰国王，同时也成为了他自己国家的国王；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [bʌt; bət][wʌn] [kɪŋ] [tuː; tə]['gʌv(ə)n][bəuθ] ['kɪŋdəmz] . "
and since that time there has been but one king to govern both kingdoms . "
和 自从 那 时间 那里 有 到过 但 一 国王 到 治理 两个都 王国 . "

自那时起，两国就一直由一位国王统治。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] , " [sed] [tʃɑːlz] , " [ai][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] ;
" Thank you , mamma , " said Charles , " I could not think how it was before ;
" 感谢 你 , 妈妈 , " 说 查尔斯 , " 我 可以 不是 思考 如何 它 曾是 前 ;

"谢谢妈妈，"查尔斯说，"我简直无法想象以前是什么样子；

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [kɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] ? "
but do you think it is best to have one king or two ? "
但 做 你 思考 它 是 最好的 到 有 一 国王 或者 二 ? "

但你认为最好是一个国王还是两个国王呢？

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [mæp] ,
" I think it is best to have but one , because , if you look at your map ,
" 我 思考 它 是 最好的 到 有 但 一 , 因为 , 如果 你 看 在 你的 地图 ,

我认为最好只有一个，因为，如果你看一下你的地图，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] ['skɒtlənd] [tə'ɡeðə(r)] [meɪk] [wʌn] [lɑːdʒ] ['aɪlənd] ;
you will see that England and Scotland together make one large island ;
你 将要 看 那 英格兰 和 苏格兰 一起 制作 一 大的 岛 ;

你会发现英格兰和苏格兰合起来构成了一个大岛；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seprət] ['kɪŋdəmz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] [æt; ət][wɔː(r)]
and while they were separate kingdoms , they were frequently at war
和 尽管 他们 是 分离 王国 , 他们 是 频繁地 在 战争
[wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . "
with each other . "
和 每个 其他 . "

虽然它们是两个独立的王国，但它们之间经常交战。

" [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [ɡəʊ][tuː; tə][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] , ['mæmə; mə'mɑː] ? "
" What did they go to war for , mamma ? "
" 什么 做过 他们 去 到 战争 为了 , 妈妈 ? "

“妈妈，他们为什么发动战争？”

" [ai] [bɪ'liːv] , [tʃɑːlz] , [ðə; ði] [truː] [kɔːz] ['dʒen(ə)rəli][wɒz; wəz] ,
" I believe , Charles , the true cause generally was ,
" 我 相信 , 查尔斯 , 这 真的 原因 一般来说 曾是 ,

“我认为，查尔斯，真正的原因通常是……”

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kɪŋ] [θɔːt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] ['aɪlənd][fɔː(r); fə(r)]
that the English king thought he should like to have the whole island for
那 这 英语 国王 想法 他 应该 喜欢 到 有 这 所有的 岛 为了
[hɪm'self] ;
himself ;
他自己 ;

英国国王认为他应该独占整个岛屿；

[bʌt; bət] [wɒt] [meɪd] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɜːs] [wɒz; wəz] , [ðæt] [æz; əz][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
but what made the matter worse was , that as the people who were
但 什么 制成 这 事情 更糟 曾是 , 那 作为 这 人们 WHO 是
['faɪtɪŋ] [ə'ɡenst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
fighting against each other ,
斗争 反对 每个 其他 ,

但更糟糕的是，那些互相争斗的人们，

[ɔːl][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['aɪlənd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz][bæd][æz; əz][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] . "
all lived in the same island , it was almost as bad as a civil war . "
全部 居住地 在 这 相同的 岛 , 它 曾是 几乎 作为 坏的 作为 一个 民用 战争 . "

所有人都住在同一个岛上，情况几乎和内战一样糟糕。

" [wɒt] [ɪz][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , ['mæmə; mə'mɑː] ? "
" What is a civil war , mamma ? "
" 什么 是 一个 民用 战争 , 妈妈 ? "

“妈妈，什么是内战？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['eni] ['kʌntri] ['kænɒt] [ə'ɡriː] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
" It is when the people of any country cannot agree among themselves ,
" 它 是 什么时候 这 人们 的 任何 国家 不能 同意 之中 他们自己 ,

“当一个国家的人民无法达成一致意见时，就会发生这种情况。”

[ænd; ənd][səʊ] [meɪk] [wɔː(r)][ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] :
and so make war upon each other :
和 所以 制作 战争 之上 每个 其他 :

于是他们互相交战：

[ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['sɪv(ə)l][w'ɔːz][ɪn][ɔːl] ['kʌntriz] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] ;
there have been civil wars in all countries at different times ;
那里 有 到过 民用 战争 在 全部 国家 在 不同的 时代 ;

历史上，各国都曾发生过内战；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['dredf(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [w'ɔːz] ,
they are the most dreadful of all wars ,
他们 是 这 最多 可怕 的 全部 战争 ,

它们是所有战争中最可怕的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . "
because relations and friends are often fighting in battle against each other . "
因为 关系 和 朋友们 是 经常 斗争 在 战斗 反对 每个 其他 . "

因为亲戚朋友之间常常会反目成仇。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['ʃɒkɪŋ] [θɪŋ] ! " [sed] [tʃɑːlz] ; " [bʌt; bət] [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː]
" Oh , what a shocking thing ! " said Charles ; " But why do they do it
" 哦 , 什么 一个 令人震惊 事物 ! " 说 查尔斯 ; " 但 为什么 做 他们 做 它
['mæmə; mə'mɑː] ?
mamma ?
妈妈 ?

“哦，真是太令人震惊了！”查尔斯说；“可是妈妈，他们为什么要这样做呢？”

[ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [waɪ] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [faɪt] ['bæt(ə)lz] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] . "
I cannot think why people should fight battles with one another . "
我 不能 思考 为什么 人们 应该 斗争 战斗 和 一 其他 . "

我无法理解人们为什么要互相争斗。

" [ai] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [dɪə(r)] : [ðeə(r)] [ɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [ɪn] [speɪn]
" I will try to explain it , my dear : There is at present a civil war in Spain
" 我 将要 尝试 到 解释 它 , 我的 亲爱的 : 那里 是 在 展示 一个 民用 战争 在 西班牙
,
,
,

“亲爱的，我试着解释一下：西班牙目前正处于内战时期，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [ðə; ði] [lɑːst] [kɪŋ] [daɪd] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]
because when the last king died , some of the people said that his daughter
因为 什么时候 这 最后的 国王 死亡 , 一些 的 这 人们 说 那 他的 女儿
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kwiːn] ,
should be queen ,
应该 是 女王 ,

因为上一任国王去世时，一些人说他的女儿应该成为王后。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪŋ] ;
and others said his brother should be king ;
和 其他的 说 他的 兄弟 应该 是 国王 ;

其他人则说他的兄弟应该当国王；

[səʊ] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd] [kraʊnd] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] ,
so the daughter was placed on the throne and crowned ; but the brother ,
所以 这 女儿 曾是 放置 在 这 王座 和 加冕 ; 但 这 兄弟 ,

于是女儿被拥立为王，加冕为王；而哥哥，

[huːz] [neɪm] [ɪz] [dɒn] ['kɑːlɒs] , [ɪz] ['veri] ['æŋgri] [æt; ət] [ðɪs] ,
whose name is Don Carlos , is very angry at this ,
谁 姓名 是 大学教师 卡洛斯 , 是 非常 生气的 在 这 ,

名叫唐·卡洛斯的人对此非常生气。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] ;
because he thinks he has the greatest right to the crown ;
因为 他 思考 他 有 这 最 正确的 到 这 王冠 ;

因为他认为自己最有资格继承王位；

[səʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [pə'sweɪdɪd] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
so he has persuaded all who are on his side ,
所以 他 有 被说服 全部 WHO 是 在 他的 边 ,

所以他已经说服了所有站在他这边的人。

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)] [wɪð] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,
to go to war with all who are in favour of the queen ,
到 去 到 战争 和 全部 WHO 是 在 偏爱 的 这 女王 ,

与所有拥护女王的人开战,

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['spænjədz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . "
therefore the Spaniards are now fighting against each other . "
所以 这 西班牙人 是 现在 斗争 反对 每个 其他 . "

因此,西班牙人现在正在互相争斗。

" [wɪtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪl] [wɪn] ? " [sed] [tʃɑːlz] .
" Which do you think will win ? " said Charles .
" 哪个 做 你 思考 将要 赢 ? " 说 查尔斯 .

"你觉得谁会赢?"查尔斯问道。

" [ai] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [seɪ] , [maɪ][dɪə(r)] .
" I cannot possibly say , my dear .
" 我 不能 可能 说 , 我的 亲爱的 .

"我无法回答,亲爱的。"

[bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , [tʃɑːlz] , [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]
But I wish to show you , Charles , the terrible consequences of a civil war
但 我 希望 到 展示 你 , 查尔斯 , 这 糟糕的 结果 的 一个 民用 战争
.
.
.

但我希望让你看看,查尔斯,内战的可怕后果。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] [ðæt] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] [sʌnz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjənz] ,
It may happen that fathers and sons are of different opinions ,
它 可能 发生 那 父亲们 和 儿子们 是 的 不同的 意见 ,

父子之间意见不一致的情况时有发生。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [faɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ;
and that one fights for the queen , and the other for the king ;
和 那 一 战斗 为了 这 女王 , 和 这 其他 为了 这 国王 ;

一个为女王而战,另一个为国王而战;

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ɪn]['bæt(ə)l][ðə; ði] [sʌn] [meɪ] [kɪl] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
and then it is possible that in battle the son may kill his father ,
和 然后 它 是 可能的 那 在 战斗 这 儿子 可能 杀 他的 父亲 ,

那么,在战斗中,儿子有可能杀死他的父亲。

[ɔː(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] . "
or the father his son . "
或者 这 父亲 他的 儿子 . "

或者父亲和他的儿子。

" [əʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['ʃɒkɪŋ] ! " [sed] [tʃɑːlz] .
" Oh , that would be shocking ! " said Charles .
" 哦 , 那 会 是 令人震惊 ! " 说 查尔斯 .

"哦,那太令人震惊了!"查尔斯说道。

" [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] ; " [ðeə(r)]
" And yet it has sometimes happened , " said his mamma ; " there
" 和 然而 它 有 有时 发生 , " 说 他的 妈妈 ; " 那里
[hæv; həv] [biːn] ['brʌðəz] [tuː] ,
have been brothers too ,
有 到过 兄弟 也 ,

"然而,这种情况有时也会发生,"他的妈妈说;"也有兄弟,

[huː] [hæv; həv] [fɔːt] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['meni] [p'ɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] [bɪ'fɔː(r)] ,
who have fought against each other , and many persons who were friends before ,
WHO 有 战斗 反对 每个 其他 ， 和 许多 人 WHO 是 朋友们 前 ，

他们曾是敌人，也有许多曾经是朋友的人。

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [b'ɪtəɹəst] ['enəmɪz] . "
have become the bitterest enemies . "
有 变得 这 最苦涩的 敌人 . "

已经变成了最痛恨的敌人。

" [wɒz; wəz][ðeə(r)]['evə(r)][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] , ['mæmə; mə'mɑː] ? "
" Was there ever a civil war in England , mamma ? "
" 曾是 那里 曾经 一个 民用 战争 在 英格兰 ， 妈妈 ? "

“妈妈，英国历史上发生过内战吗？”

" [jes] , [maɪ][dɪə(r)] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] .
" Yes , my dear , more than once .
" 是的 ， 我的 亲爱的 ， 更多的 比 一次 .

“是的，亲爱的，不止一次。”

[ðə; ði][lɑːst][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['meni] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [kɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ;
The last was because many people thought they should like to have no king at all ;
这 最后的 曾是 因为 许多 人们 想法 他们 应该 喜欢 到 有 不 国王 在 全部 ;

最后一点是因为许多人认为他们应该根本不要国王；

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bai] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
I am going to buy you a little history of England ,
我 是 去 到 买 你 一个 小的 历史 的 英格兰 ，

我打算给你买一本英国简史。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
and then you will read about it . "
和 然后 你 将要 读 关于 它 . "

然后你就会读到相关内容了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

更多知识的种子；(More Seeds of Knowledge; Or,)
第2/2页

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][laɪk][tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [tʃɑːlz] ,
" I shall like to read about it , " said Charles ,
" 我 将 喜欢 到 读 关于 它 , " 说 查尔斯 ,

"我很想读读这本书,"查尔斯说。

" [bʌt; bət] [wɒt] [dɪd][ðə; ði]['piːp(ə)l][duː; də] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [kɪŋ] ? "
" but what did the people do when they thought they should like to have no king ? "
" 但 什么 做过 这 人们 做 什么时候 他们 想法 他们 应该 喜欢 到 有 不 国王 ? "

"但是，当人们认为自己应该没有国王时，他们会怎么做呢？"

" [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] ,
" They said the king had done a great many things that were wrong ,
" 他们 说 这 国王 有 完毕 一个 伟大的 许多 事物 那 是 错误的 ,

他们说国王做了很多错事，

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [pʊt] [hɪm] [ɪn]['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hed] [kʌt] [ɒf] ;
and so they put him in prison , and at last had his head cut off ;
和 所以 他们 放 他 在 监狱 , 和 在 最后的 有 他的 头 切 离开 ;

于是他们把他关进监狱，最后砍下了他的头颅；

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [tʃɑːlz] , [wɪtʃ] [kɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] [wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] ? "
do you know , Charles , which king it was who was beheaded ? "
做 你 知道 , 查尔斯 , 哪个 国王 它 曾是 WHO 曾是 斩首 ? "

查尔斯，你知道是哪位国王被斩首了吗？

" [jes] , ['mæmə; mə'mɑː] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃɑːlz] [ðə; ði][fɜːst] . "
" Yes , mamma ; it was Charles the first . "
" 是的 , 妈妈 ; 它 曾是 查尔斯 这 第一的 . "

"是的，妈妈；那是查尔斯一世。"

" [wel] , ['ɑːftə(r)] [tʃɑːlz] [ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] ,
" Well , after Charles the first was beheaded ,
" 出色地 , 后 查尔斯 这 第一的 曾是 斩首 ,

"嗯，在查理一世被斩首之后，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hɪz; ɪz][sʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪŋ] ,
some of the people declared that his son should be king ,
一些 的 这 人们 声明 那 他的 儿子 应该 是 国王 ,

一些人宣称他的儿子应该继承王位。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [kɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
and others said they would have no king at all ,
和 其他的 说 他们 会 有 不 国王 在 全部 ,

还有一些人则表示他们根本不想要国王。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌmbədi] [ɪn'sted] [tuː; tə]['mænɪdʒ][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . "
but that they would have somebody instead to manage the affairs of the country . "
但 那 他们 会 有 某人 反而 到 管理 这 事务 的 这 国家 . "

但他们会安排其他人来管理国家事务。

" [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [huː] [ðæt] [wɒz; wəz] , ['mæmə; mə'mɑː] , " [sed] [tʃɑːlz] , " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] ,
" And I know who that was , mamma , " said Charles , " it was Oliver Cromwell ,
" 和 我 知道 WHO 那 曾是 , 妈妈 , " 说 查尔斯 , " 它 曾是 奥利弗 克伦威尔 ,

“我知道那是谁，妈妈，”查尔斯说，“那是奥利弗·克伦威尔。”

[ai] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [kɪŋ] , [bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] . "
I know he was not a king , but I did not understand how it was before . "
我 知道 他 曾是 不是 一个 国王 , 但 我 做过 不是 理解 如何 它 曾是 前 . "

我知道他不是国王，但我之前并不了解情况。

" [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [ˌʌndə'stænd] [naʊ] , [waɪ] [ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ? " [sed] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] .
" And I suppose you also understand now , why this caused a civil war ? " said his mamma .
" 和 我 认为 你 还 理解 现在 , 为什么 这 导致 一个 民用 战争 ? " 说 他的 妈妈 .

“我想你现在也明白为什么会引发内战了吧？”他的妈妈说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][duː; də] , " [rɪ'plaɪd] [tʃɑːlz] ; " [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" Of course I do , " replied Charles ; " some people fought for the king ,
" 的 课程 我 做 , " 回复 查尔斯 ; " 一些 人们 战斗 为了 这 国王 ,

“当然，”查尔斯回答说，“有些人为国王而战，

[ænd; ənd][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)] ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] . "
and some for Oliver Cromwell . "
和 一些 为了 奥利弗 克伦威尔 . "

还有一些是给奥利弗·克伦威尔的。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːkə(r)] ,
" Yes , " replied Mrs . Barker ,
" 是的 , " 回复 太太 . 巴克 ,

“是的，”巴克太太回答道。

" [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'hæpi] [steɪt] .
" and for a long time the country was in a very unhappy state .
" 和 为了 一个 长的 时间 这 国家 曾是 在 一个 非常 不开心 状态 .

“很长一段时间里，这个国家都处于非常不幸的状态。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][haɪd] [hɪm'self] ,
The king was obliged to hide himself ,
这 国王 曾是 有义务 到 隐藏 他自己 ,

国王被迫躲藏起来。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [pə'hæps] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'hedɪd] , [æz; əz] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] .
for if he had been caught he would perhaps have been beheaded , as his poor father was .
为了 如果 他 有 到过 捕捉 他 会 也许 有 到过 斩首 , 作为 他的 贫穷的 父亲 曾是 .

因为如果他被抓住了，他很可能会像他可怜的父亲一样被斩首。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][gɒt] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['hɒlənd] ,
But at last he got away in a ship , and went to Holland ,
但 在 最后的 他 得到 离开 在 一个 船 , 和 去 到 荷兰 ,

但最终他乘船逃脱，去了荷兰。

[weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] ; [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [wɒz; wəz]
where he lived for some years ; but at last his party was
在哪里 他 居住地 为了 一些 年 ; 但 在 最后的 他的 派对 曾是
[vɪk'tɔːriəs] ,
victorious ,
胜利者 ,

他在那里生活了几年；但最终他的党派取得了胜利。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] . "
and he came back to England . "
和 他 来了 后退 到 英格兰 . "

于是他回到了英国。

" [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ə'gen] , " [sed] [tʃɑːlz] .
" Then there was a king again , " said Charles .
" 然后 那里 曾是 一个 国王 再次 , " 说 查尔斯 .

“然后又出现了一位国王，”查尔斯说道。

" [jes] , [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ə'gen] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃɑːlz] [ðə; ði]['sekənd] ;
" Yes , then there was a king again , he was Charles the second ;
" 是的 , 然后 那里 曾是 一个 国王 再次 , 他 曾是 查尔斯 这 第二 ;

“是的，后来又出现了一位国王，他是查理二世；

[ænd; ənd] [naʊ] ['evri] [jɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , [ðə; ði] [belz] [rɪŋ] ,
and now every year on the day that he returned , the bells ring ,
和 现在 每一个 年 在 这 天 那 他 返回 , 这 铃铛 戒指 ,

现在，每年在他回来的那天，钟声都会响起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)]['faɪəd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] 29th [ɒv; əv] [meɪ] , [ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] [kɪŋ]
and the guns are fired , it is the 29th of May , and is called king
和 这 枪支 是 被解雇 , 它 是 这 29th 的 可能 , 和 是 称为 国王
['tʃɑːrlzɪz] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] .
Charles's restoration .
查尔斯的 恢复 .

枪声响起，这一天是5月29日，被称为查理国王复辟。

[wen] [meɪ] ['kɒmz] , [ɪf] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][ɒn] [ðæt] [deɪ] , [juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)][ðə; ði] [belz] ['rɪŋɪŋ] ['veri]
When May comes , if you listen on that day , you will hear the bells ringing very
什么时候 可能 来 , 如果 你 听 在 那 天 , 你 将要 听到 这 铃铛 铃声 非常
['merəli] ,
merrily ,
兴高采烈地 ,

五月来临之际，如果你在那一天仔细聆听，就会听到钟声欢快地响起。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] . "
and then you will know what it is for . "
和 然后 你 将要 知道 什么 它 是 为了 . "

然后你就会知道它是做什么用的了。

" [səʊ][ai][ʃæl; ʃəl] , " [sed] [tʃɑːlz] , " [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , [ai] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [θɪŋz] ,
" So I shall , " said Charles , " I am glad of that , I like to know things ,
" 所以 我 将 , " 说 查尔斯 , " 我 是 高兴的 的 那 , 我 喜欢 到 知道 事物 ,

“那我就这么做，”查尔斯说，“我很高兴，我喜欢了解各种事情。”

[ai] [wɪʃ] [ai] [njuː] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['evri] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . "
I wish I knew the history of every country in the world . "
我 希望 我 知道 这 历史 的 每一个 国家 在 这 世界 . "

我真希望自己了解世界上每个国家的历史。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
" It is a very good thing to know a great deal of history ,
" 它 是 一个 非常 好的 事物 到 知道 一个 伟大的 交易 的 历史 ,

“了解大量历史是一件非常好的事，

" [sed] [hɪz; ɪz] ['mæmə; mə'mɑː] ; " [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [wei] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] ,
" said his mamma ; " and the best way of gaining this knowledge ,
" 说 他的 妈妈 ; " 和 这 最好的 方式 的 获得 这 知识 ,

"他的妈妈说；"获得这种知识的最好方法，

[ɪz] [tuː; tə] [riːd] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [tiːtʃ]
is to read with attention the books that have been written on purpose to teach
是 到 读 和 注意力 这 图书 那 有 到过 书面 在 目的 到 教
['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;
little boys history ;
小的 男孩们 历史 ;

就是要认真阅读那些专门为教小男孩历史而编写的书籍；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [riːd] [naʊ] ; [ðen] , [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊldə] ,
they are the best for you to read now ; then , when you are older ,
他们 是 这 最好的 为了 你 到 读 现在 ; 然后 , 什么时候 你 是 老 ,

这些书现在最适合你读；等你长大后，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [bʊks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːpəz]
you will be able to understand the large books that are in your papa's
你 将要 是 有能力的 到 理解 这 大的 图书 那 是 在 你的 爸爸的
[bʊk] - [keɪs] ,
book - case ,
书 - 案件 ,

你将能够看懂爸爸书架上的那些大部头书籍。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] , [ɪf]
and you may become acquainted with the history of the whole world , if
和 你 可能 变得 熟人 和 这 历史 的 这 所有的 世界 , 如果
[juː; jʊ] [laɪk] .
you like .
你 喜欢 .

如果你愿意，你还可以了解全世界的历史。

" [tʃæp] .
" CHAP .
" 章节 .

"第

[viː] .
V .
V .

五、

['miʃənəriz] .
MISSIONARIES .
传教士 .

传教士。

" [pə'pɑː] , " [sed] [tʃɑːlz] , " [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪz] . "
" Papa , " said Charles , " I should like to know what a missionary is . "
" 爸爸 , " 说 查尔斯 , " 我 应该 喜欢 到 知道 什么 一个 传教士 是 . "

"爸爸，"查尔斯说，"我想知道传教士是做什么的。"

" [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [kæn; kən] ['veri] ['iːzəli] [biː; bi] ['grætɪfaɪd] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] ;
" Your desire can very easily be gratified , " replied his papa ;
" 你的 欲望 能 非常 容易地 是 满意 , " 回复 他的 爸爸 ;

"你的愿望很容易就能得到满足，"他爸爸回答说；

" [bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['miʃənəriz] [dʒʌst] [naʊ] ? "
" but what has made you think of missionaries just now ? "
" 但 什么 有 制成 你 思考 的 传教士 只是 现在 ? "

"但是什么让你突然想到了传教士呢？"

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] , [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
" Because I read in the newspaper , this morning ,
" 因为 我 读 在 这 报纸 , 这 早晨 ,

“因为我今天早上在报纸上读到，

[ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['kæθərɪnz] [dɒks] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [huː] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [siː] ['aɪlənds] ;
that the day before yesterday there was a great crowd at St . Katharine's docks to take leave of a missionary who was going to one of the South Sea islands ;
那 这 天 前 昨天 那里 曾是 一个 伟大的 人群 在 英石 . 凯瑟琳的 码头 到 拿 离开 的 一个 传教士 WHO 曾是 去 到 一 的 这 南 海 岛屿 ;

前天，圣凯瑟琳码头人山人海，人们在那里送别一位前往南海岛屿的传教士；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] ,
and it said that a great deal of money had been given to him ,
和 它 说 那 一个 伟大的 交易 的 钱 有 到过 给定 到 他 ,

报道称，有人给了他很多钱。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'gæn][tuː; tə][seɪl] , [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [weɪvd] [ðeə(r)][hæts] ,
and that when the ship began to sail , all the people waved their hats ,
和 那 什么时候 这 船 开始 到 帆 , 全部 这 人们 挥手 他们的 帽子 ,

当船开始起航时，所有人都挥舞着帽子。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm] [sək'ses] .
and wished him success .
和 希望 他 成功 .

并祝他成功。

[naʊ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [waɪ] ['evri] ['bɒdi] [wɒz; wəz][səʊ][glæd] ? "
Now I want to know what he was going for , and why every body was so glad ? "
现在 我 想 到 知道 什么 他 曾是 去 为了 , 和 为什么 每一个 身体 曾是 所以 高兴的 ? "

现在我想知道他到底想干什么，以及为什么大家都那么高兴?

" [ðen] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [tʃɑːlz] .
" Then I will tell you , Charles .
" 然后 我 将要 告诉 你 , 查尔斯 .

“那么我就告诉你，查尔斯。”

['miʃənəriz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [men] , [huː] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
Missionaries are good and religious men , who go out to different parts of the world ,
传教士 是 好的 和 宗教 男人 , WHO 去 出去 到 不同的 部分 的 这 世界 ,

传教士都是善良虔诚的人，他们前往世界各地传教。

[ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪgnərənt] ['kriːtʃəz] [huːm] [wiː; wi] [kɔːl] ['sævɪdʒɪz] , [baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [rɪ'lɪdʒən] ,
on purpose to benefit those poor ignorant creatures whom we call savages , by teaching them religion ,
在 目的 到 益处 那些 贫穷的 无知 生物 谁 我们 称呼 野蛮人 , 经过 教学 他们 宗教 ,

故意向那些我们称之为野蛮人的可怜无知的生物传授宗教，以此造福他们。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [sʌtʃ] [aːts] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] . "
and also such arts as they are capable of learning . "
和 还 这样的 艺术 作为 他们 是 有能力的 的 学习 . "

以及他们能够学习的其他艺术。"

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [tʃɑːlz] ;
" That is very kind of them , " said Charles ;
" 那 是 非常 种类 的 他们 , " 说 查尔斯 ;

"他们真是太好了，"查尔斯说；

" [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] ['sævɪdʒɪz] . "
" for it cannot be very pleasant to live among savages . "
" 为了 它 不能 是 非常 令人愉快的 到 居住 之中 野蛮人 . "

"因为和野蛮人一起生活肯定不会很愉快。"

" [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [gʊd] [men][duː; də][nɒt][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ɪz] ['plez(ə)nt] ,
" No , my dear ; but these good men do not consider what is pleasant ,
" 不 , 我的 亲爱的 ; 但 这些 好的 男人 做 不是 考虑 什么 是 令人愉快的 ,

"不，亲爱的；但是这些好人并不考虑快乐，

[ðeɪ] ['əʊnli][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ɪz] [raɪt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [wei] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
they only consider what is right ; and that is the proper way to think ,
他们 仅有的 考虑 什么 是 正确的 ; 和 那 是 这 恰当的 方式 到 思考 ,

他们只考虑什么是正确的；而这才是正确的思考方式。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ? "
is it not ? "
是 它 不是 ? "

难道不是吗？

" [əʊ] [jes] , [pə'pɑː] , [ai] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [ɔːl][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ɪz] [raɪt] ,
" Oh yes , papa , I know that we ought all to do what is right ,
" 哦 是的 , 爸爸 , 我 知道 那 我们 应该 全部 到 做 什么 是 正确的 ,

"哦，是的，爸爸，我知道我们都应该做正确的事。"

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [ɔː(r)] [nɒt] . "
whether it is pleasant or not . "
无论 它 是 令人愉快的 或者 不是 . "

无论是否令人愉快。

" ['sɜːt(ə)nli] , [tʃɑːlz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['plez(ə)nt] ,
" Certainly , Charles , and in the end it is sure to be the most pleasant ,
" 当然 , 查尔斯 , 和 在 这 结尾 它 是 当然 到 是 这 最多 令人愉快的 ,

"当然，查尔斯，而且最终这肯定会是最令人愉快的。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [wɒt] [ɪz] [raɪt] .
because it is a great pleasure to know that we have done what is right .
因为 它 是 一个 伟大的 乐趣 到 知道 那 我们 有 完毕 什么 是 正确的 .

因为知道我们做了正确的事，是一件非常令人高兴的事。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['miʃənəriz] .
But we were talking of missionaries .
但 我们 是 说 的 传教士 .

但我们当时谈论的是传教士。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
For several hundred years the people of England and Germany , and other
为了 一些 百 年 这 人们 的 英格兰 和 德国 , 和 其他
['krɪstʃən] ['kʌntriz] ,
Christian countries ,
基督教 国家 ,

几百年来，英国、德国和其他基督教国家的人民，

[hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['djuːti][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ɔːl]
have considered it a part of their duty to teach the Christian religion in all
有 经过考虑的 它 一个 部分 的 他们的 责任 到 教 这 基督教 宗教 在 全部
[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
parts of the world ;
部分 的 这 世界 ;

他们认为在世界各地传播基督教是他们的职责所在；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['meni] ['neɪʃnz] , [tʃɑːlz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['ɪgnərənt] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [preŋ]
for in many nations , Charles , they are so ignorant that instead of praying
为了 在 许多 国家 , 查尔斯 , 他们 是 所以 无知 那 反而 的 祈祷
[tuː; tə] [gɒd] ,
to God ,
到 上帝 ,

查尔斯，因为在许多国家，人们如此无知，以至于他们不向上帝祈祷，

[ðeɪ] ['wɜːʃɪp] ['ɪmɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [ðəm'selvz] . "
they worship images , which they make themselves . "
他们 崇拜 图片 , 哪个 他们 制作 他们自己 . "

他们崇拜自己制作的偶像。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['wɪkɪd] , [ðen] ? " [sed] [tʃɑːlz] .
" They are very wicked , then ? " said Charles .
" 他们 是 非常 邪恶 , 然后 ? " 说 查尔斯 .

“那他们真是太邪恶了？”查尔斯说道。

" [nəʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wɪkɪd] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [nəʊ] [nəʊ] ['betə(r)] ;
" No , they are not wicked , " replied his papa , " because they know no better ;
" 不 , 他们 是 不是 邪恶 , " 回复 他的 爸爸 , " 因为 他们 知道 不 更好的 ;

“不，他们并不邪恶，”他爸爸回答说，“因为他们不知道更好的做法；

[ðeɪ] [duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [biː; bi] [raɪt] ;
they do what they believe to be right ;
他们 做 什么 他们 相信 到 是 正确的 ;

他们做他们认为正确的事；

[ænd; ənd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] [wɒt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɪz] [raɪt] , [wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] ['wɪkɪd]
and as long as we do what we think is right , we cannot be wicked
和 作为 长的 作为 我们 做 什么 我们 思考 是 正确的 , 我们 不能 是 邪恶
,
,
,

只要我们做的是我们认为正确的事，我们就不可能作恶。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] . "
although we may be mistaken . "
虽然 我们 可能 是 错误 . "

虽然我们可能错了。

" [ðen] [ðə; ði] ['mɪʃənəriz] [gəʊ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['betə(r)] , [ai] [sə'pəʊz] ? " [sed] [tʃɑːlz] .
" Then the missionaries go to teach them better , I suppose ? " said Charles .
" 然后 这 传教士 去 到 教 他们 更好的 , 我 认为 ? " 说 查尔斯 .

“那么，传教士们就去更好地教导他们了，是吗？”查尔斯说道。

" [jes] , [maɪ] [dɪə(r)] , [ðiːz] [gʊd] [men] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [duː; də] [gʊd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['feləʊ]
" Yes , my dear , these good men are so anxious to do good to their fellow
" 是的 , 我的 亲爱的 , 这些 好的 男人 是 所以 焦虑的 到 做 好的 到 他们的 同伴
['kriːtʃəz] ,
creatures ,
生物 ,

“是的，亲爱的，这些好心人非常渴望为他们的同胞做好事。”

[ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [maɪnd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] ['deindʒəz] [ðeɪ] [miːt] [wɪð] ;
that they do not mind the difficulties and dangers they meet with ;
那 他们 做 不是 头脑 这 困难 和 危险 他们 见面 和 ;

他们不惧怕遇到的困难和危险;

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)] [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [tʃɑːlz] ,
and it is no easy matter I assure you Charles ,
和 它 是 不 简单的 事情 我 保证 你 查尔斯 ,

我向你保证，查尔斯，这绝非易事。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [biːn] ['kruːəli] ['məːdə] [baɪ] [ðə; ði] [bɑːr'beriənz] [ðeɪ]
for many of them have been cruelly murdered by the barbarians they
为了 许多 的 他们 有 到过 残酷地 被谋杀 经过 这 野蛮人 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] . "
were trying to instruct . "
是 尝试 到 指示 . "

因为他们中的许多人都被他们试图教导的野蛮人残忍杀害了。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [men] , " [sed] [tʃɑːlz] , " [haʊ] ['sɒri] [ai] [ˌeɪ 'em] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ;
" Poor men , " said Charles , " how sorry I am for them ;
" 贫穷的 男人 , " 说 查尔斯 , " 如何 对不起 我 是 为了 他们 ;

“可怜的人,”查尔斯说，“我真为他们感到难过;

[bʌt; bət] [waɪ] [duː; də] ['eni] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [gəʊ] , [pə'pɑː] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['bædli] ['triːtɪd]
but why do any more of them go , papa , if they are so badly treated
但 为什么 做 任何 更多的 的 他们 去 , 爸爸 , 如果 他们 是 所以 糟糕 治疗
? "
? "
? "

可是爸爸，如果他们受到如此恶劣的待遇，为什么还要让他们去呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊ] [sʌm; səm] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'fɔːtʃənət] , ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt]
" Because though some have been unfortunate , others have done a great
" 因为 尽管 一些 有 到过 不幸 , 其他的 有 完毕 一个 伟大的
[diːl] [ɒv; əv] [gʊd] ;
deal of good ;
交易 的 好的 ;

“因为虽然有些人遭遇不幸，但也有很多人做了许多好事;

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [juː; jʊ] [riːd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
for instance , the missionary you read about this morning ,
为了 实例 , 这 传教士 你 读 关于 这 早晨 ,

例如，你今天早上读到的那位传教士,

[went] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [siː] ['aɪlənds] ,
went out a great many years ago to some of the South Sea islands ,
去 出去 一个 伟大的 许多 年 前 到 一些 的 这 南 海 岛屿 ,

很多年前我去过南太平洋的一些岛屿,

[wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['sævɪdʒɪz] [huː] [njuː] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [mɔː(r)] [laɪk]
which he found inhabited by savages who knew nothing , and lived more like
哪个 他 成立 有人居住的 经过 野蛮人 WHO 知道 没有什么 , 和 居住地 更多的 喜欢
[waɪld] [biːsts] [ðæn; ðən] [men] ;
wild beasts than men ;
荒野 野兽 比 男人 ;

他发现那里居住着一群野蛮人，他们一无所知，生活方式更像野兽而不是人;

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hæz; həz] [tɔːt] [ðem; ðəm]
but he contrived to make friends of them , and has taught them
但 他 人为的 到 制作 朋友们 的 他们 ， 和 有 教授 他们
[tuː; tə] [bɪld] ['haʊzɪz] ,
to build houses ,
到 建造 房屋 ，

但他设法与他们交朋友，并教会了他们建造房屋。

['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [ɜːθ] , [bɪld] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [meɪk] ['meni] ['juːsf(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,
cultivate the earth , build ships , and make many useful articles of furniture ,
培育 这 地球 ， 建造 船舶 ， 和 制作 许多 有用 文章 的 家具 ，

耕种土地，建造船只，并制作许多有用的家具，

[ænd; ənd] [tuːlz] [tuː; tə][dɪg][ænd; ənd][plɑːnt][ðə; ði] [graʊnd] ;
and tools to dig and plant the ground ;
和 工具 到 挖 和 植物 这 地面 ；

以及挖掘和播种所需的工具；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [rʌf] [kaɪnd] ,
and although all these things are of a very rough kind ,
和 虽然 全部 这些 事物 是 的 一个 非常 粗糙的 种类 ，

尽管所有这些都非常粗糙，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
it is better than not knowing how to make them at all , you know . "
它 是 更好的 比 不是 会心 如何 到 制作 他们 在 全部 ， 你 知道 . "

你知道，这总比完全不知道怎么做要好。

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [tʃɑːlz] ; " [bɪ'saɪdz] ,
" To be sure it is , " replied Charles ; " besides ,
" 到 是 当然 它 是 ， " 回复 查尔斯 ； " 除了 ，

“的确如此，”查尔斯回答说；“此外，

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ][ɒn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['betə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] ,
perhaps they will go on making them better and better ,
也许 他们 将要 去 在 制作 他们 更好的 和 更好的 ，

或许他们会继续改进，使之越来越好。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] ['veri] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn'diːd] . "
till at last they will make very good things indeed . "
直到 在 最后的 他们 将要 制作 非常 好的 事物 的确 . "

最终，他们一定会创造出非常好的东西。

" [jes] , [maɪ] [bɔɪ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wei] , [nɒt]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,
" Yes , my boy , that is the right way , not only with the savages ,
" 是的 ， 我的 男生 ， 那 是 这 正确的 方式 ， 不是 仅有的 和 这 野蛮人 ，

“是的，孩子，这才是正确的方法，不仅适用于野蛮人。”

[bʌt; bət] [wɪð] [ɑː'selvz] : [wen] [wʌns][wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
but with ourselves : When once we know the manner of doing a thing ,
但 和 我们自己 : 什么时候 一次 我们 知道 这 方式 的 正在做 一个 事物 ，

但对于我们自己而言：一旦我们掌握了做某件事的方法，

[wiː; wi] [meɪ] [ðen] [ɪm'pruːv] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wɪð]
we may then improve upon it as much as we can , the same as with
我们 可能 然后 提升 之上 它 作为 很多 作为 我们 能 ， 这 相同的 作为 和
[jɔː(r); jə(r)] ['raɪtɪŋ] ,
your writing ,
你的 写作 ，

然后我们可以尽可能地对其进行改进，就像改进你的写作一样。

[iːtʃ] ['kɒpi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] . "
each copy ought to be done better than the last . "
每个 复制 应该 到 是 完毕 更好的 比 这 最后的 . "

每一份都应该比上一份做得更好。

" [bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][təʊld][ˌem 'iː] [waɪ] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði]
" But now you have not told me why they have given money to the
" 但 现在 你 有 不是 讲述 我 为什么 他们 有 给定 钱 到 这
['mɪʃən(ə)ri] , [pə'pɑː] . "
missionary , papa . "
传教士 , 爸爸 . "

“可是爸爸，你还没有告诉我他们为什么要给传教士钱。”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [bai] [kləʊðz] , [tuːlz] , [siːdz] ,
" Because he has come to England to buy clothes , tools , seeds ,
" 因为 他 有 来 到 英格兰 到 买 衣服 , 工具 , 种子 ,

因为他来英国是为了购买衣服、工具、种子，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [siː]
and other things for the use and improvement of the South Sea
和 其他 事物 为了 这 使用 和 改进 的 这 南 海
['aɪləndəz] .
Islanders .
岛民 .

以及其他供南太平洋岛民使用和改善的事物。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn]['eni] [gʊd] [wɜːk] ;
The English people are always ready to assist in any good work ;
这 英语 人们 是 总是 准备好 到 协助 在 任何 好的 工作 ;

英国人民总是乐于助人，做任何有益的事情；

[ænd; ənd][səʊ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['mʌni] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'maunt]
and so numbers of persons have given money , till it has amounted
和 所以 数字 的 人 有 给定 钱 , 直到 它 有 金额
[tuː; tə] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [paʊndz] ,
to several hundred pounds ,
到 一些 百 磅 ,

于是，许多人纷纷捐款，总额已达数百英镑。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [gʊd] ['mɪʃən(ə)ri] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stɔː(r)][ɒv; əv]
which has enabled the good missionary to take back with him a large store of
哪个 有 已启用 这 好的 传教士 到 拿 后退 和 他 一个 大的 店铺 的
['juːsf(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz] . "
useful articles . "
有用 文章 . "

这使得这位善良的传教士能够带回大量有用的物品。

" [wel] , [ðæt] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [plæn] , " [sed] [tʃɑːlz] ,
" Well , that is an excellent plan , " said Charles ,
" 出色地 , 那 是 一个 出色的 计划 , " 说 查尔斯 ,

“嗯，这真是个绝妙的计划，”查尔斯说道。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)]['sævɪdʒɪz][ɪn] [taɪm] [bɪ'kʌm] ['veri] ['klevə(r)] ['feloʊz] ,
" I should not wonder if these poor savages in time become very clever fellows ,
" 我 应该 不是 想知道 如果 这些 贫穷的 野蛮人 在 时间 变得 非常 聪明的 伙伴们 ,

“如果这些可怜的野蛮人假以时日变得非常聪明，我一点也不奇怪。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)]['aɪlənd][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [pleɪs] , [ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðɪs] [gʊd] ['mɪʃən(ə)ri] . "
and make their island a capital place , and all through this good missionary . "
和 制作 他们的 岛 一个 首都 地方 , 和 全部 通过 这 好的 传教士 . "

并使他们的岛屿成为一个首都，这一切都归功于这位优秀的传教士。

" [jes] , [tʃɑːlz] , [səʊ][wiː; wi] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][wʌn]['pɜːs(ə)n][ə'ləʊn] ,
" Yes , Charles , so we see how much may be done by one person alone ,
" 是的 , 查尔斯 , 所以 我们 看 如何 很多 可能 是 完毕 经过 一 人 独自的 ,

"是的，查尔斯，所以我们可以看到一个人能做多少事。"

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [peɪnz] .
if he will take the pains .
如果 他 将要 拿 这 疼痛 .

如果他愿意付出努力的话。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [hæz; həz] [tɔːt] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,
But there is one thing that the missionary has taught the savages ,
但 那里 是 一 事物 那 这 传教士 有 教授 这 野蛮人 ,

但有一件事，这位传教士教会了这些野蛮人：

[wɪtʃ] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest] ;
which is better than all the rest ;
哪个 是 更好的 比 全部 这 休息 ;

比其他所有选项都好；

[hiː; hi][hæz; həz] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][gɒd] , [huː] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːld] ,
he has taught them to know that there is a God , who made the world ,
他 有 教授 他们 到 知道 那 那里 是 一个 上帝 , WHO 制成 这 世界 ,

他教导他们认识到有一位上帝，祂创造了世界。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [hɪm] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz]
and all that is in it , and that those who love him , and keep his
和 全部 那 是 在 它 , 和 那 那些 WHO 爱 他 , 和 保持 他的
[kə'mændmənts] ,
commandments ,
诫命 ,

以及其中所包含的一切，还有那些爱他、遵守他诫命的人，

[wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] . "
will be rewarded in the world to come . "
将要 是 奖励 在 这 世界 到 来 . "

来世必将得到奖赏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷